

园 丁 集

1

仆 人

请对您的仆人开恩吧 ,我的女王 !

女 王

集会已经开过 ,我的仆人们都走了。你为什么来得这么晚呢 ?

仆 人

您同别人谈过以后 ,就是我的时间了。

我来问有什么剩余的工作 ,好让您的最后一个仆人去做。

女 王

在这么晚的时间你还想做什么呢 ?

仆 人

让我做您花园里的园丁吧。

女 王

这是什么傻想头呢 ?

仆 人

我要搁下别的工作。

我把我的剑矛扔在尘土里。不要差遣我去遥远的宫廷 ,  
不要命令我做新的征讨。只求您让我做花园里的园丁。

女 王

你的职责是什么呢 ?

仆 人

为您闲散的日子服务。

我要保持您晨兴散步的草径清爽干净 ,您每一移步将有甘于

# 世界文学名著百部

就死的鲜花以颂扬来欢迎您的双足。

我将在七叶树的枝间推送您的秋千 ,傍晚的月亮将挣扎着从叶隙里吻您的衣裙。

我将在您床边的灯盏里添满香油 ,我将用檀香和番红花膏给您脚垫上涂画上美妙的花样。

女 王

你要什么作为酬报呢？

仆 人

只要您允许我像握着嫩柔的菡萏一般地握住您的小拳 ,把花串套上您的纤腕 ,允许我用无忧花的红汁来染你的脚底 ,以亲吻来拂去那偶然留在那里的尘埃。

女 王

你的祈求被接受了 ,我的仆人 ,你将是我的花园里的园丁。

## 2

“呵 ,诗人 ,夜晚渐临 ,你的头发已经变白。”

“在你孤独的沉思中听到了来生的消息么？”

“是夜晚了。”诗人说 ;“夜虽已晚 ,我还在静听 ,因为也许有人会来从村中呼唤。”

“我看守着 ,是否有年轻的飘游的心聚在一起 ,两对渴望的眼睛切求有音乐来打破他们的沉默 ,并替他们说话。”

“如果我坐在生命的岸边默想着死亡和来世 ,又有谁来编写他们的热情的诗歌呢？”

“早现的晚星消隐了。”

“火葬灰中的红光在沉静的河边缓缓地熄灭下去。”

“残月的微光下 ,胡狼从空宅的庭院里齐声嗥叫。”

“假如有游子们离了家 ,到这里来守夜 ,低头静听黑暗的微语 ,

有谁把生命的秘密向他耳边低诉呢 如果我关起门户 企图摆脱世俗的纠缠？”

“我的头发变白是一件小事。”

“我是永远和这村里最年轻的人一样年轻 最年老的人一样年老。”

“有的人发出甜柔单纯的微笑 有的人眼里含着狡狴的闪光。”

“有的人在白天流涌着眼泪 有的人的眼泪却隐藏在幽暗里。”

“他们都需要我 我没有时间去冥想来生。”

“我和每一个人都是同年的 我的头发变白了又该怎样呢？”

3

早晨我把网撒在海里。

我从沉黑的深渊拉出奇形奇美的东西——有些微笑般地发亮 有些眼泪般地闪光 有的晕红得像新娘的双颊。

当我携带着这一天的承担回到家里的时候 我的爱正坐在园里悠闲地扯着花叶。

我沉吟了一会 就把我捞得的一切放在她的脚前 沉默地站着。

她瞥了一眼说：“这是些什么怪东西？我不知道这些东西有什么用处！”

我害羞得低了头 心想：“我并没有为这些东西去奋斗 也不是从市场里买来的 这不是一些配送给她的礼物。”

整夜的工夫我把这些东西一件一件地丢到街上。

早晨行路的人来了 他们把这些拾起带到远方去了。

我真烦 ,为什么他们把我的房子盖在通向市镇的路边呢 ?

他们把满载的船只拴在我的树上。

他们任意地来去游逛。

我坐着看着他们 ,光阴都消磨了。

我不能回绝他们。这样我的日子便过去了。

日日夜夜他们的足音在我门前回响。

我徒然地叫道：“我不认识他们。”

有些人是我的手指所认识的 ,有些人是我的鼻子所认识的 ,我脉管中的血液仿佛认得他们 ,有些人是我的魂梦所认识的。

我不能回绝他们。我呼唤他们说：“谁愿意到我房子里来就请来吧。对了 ,来吧。”

清晨 ,庙里的钟声敲起。

他们提着筐子来了。

他们的脚像玫瑰般红。熹微的晨光照在他们脸上。

我不能回绝他们。我呼唤他们说：“到我园里来采花吧。到这里来吧。”

中午 ,铙声在庙殿门前敲起。

我不知道他们为什么放下工作在我篱畔流连。

他们发上的花朵已经褪色枯萎了 ,他们横笛里的音调也显得乏倦。

我不能回绝他们。我呼唤他们说：“我的树荫下是凉爽的。来吧 ,朋友们。”

夜里蟋蟀在林中唧唧地叫。

是谁缓缓地来到我的门前轻轻地敲叩？

我模糊地看到他的脸，他一句话也没说，四围是天空的静默。

我不能回绝我的沉默的客人。我从黑暗中望着他的脸，梦幻的时间过去了。

5

我心绪不宁。我渴望着遥远的事物。

我的灵魂在幻想中走出，要去摸触幽暗的远处的边缘。

呵；“伟大的来生”，呵，你笛声的高亢的呼唤！

我忘却了，我总是忘却了，我没有奋飞的羽翼，我永远在这地点系住。

我希望而又清醒，我是一个异乡的异客。

你的气息向我低语出一个不可能的希望。

我的心明白你的语言，就像它明白自己的语言一样。

呵；“遥远的寻求”，呵，你笛声的高亢的呼唤！

我忘却了，我总是忘却了，我不认得路，我也没有生翼的马。

我心绪不宁，我是自己心中的流浪者。

在疲倦时光的日霭中，你广大的幻象在天空的蔚蓝中显现！

呵；“最远的尽头”，呵，你笛声的高亢的呼唤！

我忘却了，我总是忘却了，在我独居的房子里，所有的门户都是紧闭的！

6

驯养的鸟关在笼里，自由的鸟飞在林中。

时间到了，他们相会，这是命中注定的。

## 世界文学名著百部

自由的鸟说：“呵，我爱，让我们飞到林中去吧。”

笼中的鸟低声说：“到这里来吧，让我俩都住在笼里。”

自由的鸟说：“在栅栏中间，哪里会有展翅的余地呢？”

“可怜呵，”笼中的鸟说，“在天空中我不知道到哪里去栖息。”

自由的鸟叫唤说：“我的宝贝，唱起林野之歌吧。”

笼中的鸟说：“坐在我旁边吧，我要教你说学者的语言。”

自由的鸟叫唤说：“不，不！歌曲是不能教授的。”

笼中的鸟说：“可怜的我呵，我不会唱林野之歌。”

他们的爱情因渴望而更加热烈，然而他们永不能比翼双飞。

他们隔栏相望，而他们相知的希望是虚空的。

他们在依恋中振翼，唱说：“靠近些吧，我的爱人！”

自由的鸟叫唤说：“这是做不到的，我怕这笼子的紧闭的门。”

笼里的鸟低声说：“我的羽翼是无力的，而且已经死去了。”

### 7

呵，母亲，年轻的王子要从我们门前走过，——今天早晨我哪有心思干活呢？

教给我怎样挽发，告诉我应该穿哪件衣裳。

你为什么惊讶地望着我呢，母亲？

我深知他不会仰视我的窗户，我知道一刹那间他就要走出我的视线以外，只有那残曳的笛声将从远处向我呜咽。

然而那年轻的王子将从我们门前走过，这时节我要穿上我最好的衣裳。

呵，母亲，年轻的王子已经从我们门前走过了，从他的车辇里射出朝日的的光芒。

我从脸上掠开面纱，我从颈上扯下红玉的颈环，扔在他走来的

路上。

你为什么惊讶地望着我呢 ,母亲 ?

我深知他没有拾起我的颈环 ,我知道它在他的轮下碾碎了 ,在尘土上留下了红斑 ,没有人晓得我的礼物是什么样子 ,也不知道是谁给的。

然而那年轻的王子曾经从我们门前走过 ,我也曾经把我胸前的珍宝丢在他走来的路上了。

8

当我床前的灯熄灭了 ,我和晨鸟一同苏醒。

我在散发上戴上新鲜的花环 ,坐在洞开的窗前。

那年轻的行人在玫瑰色的朝霭中从大路上来了。

珠珰在他的颈上 ,阳光在他的冠上。他停在我的门前 ,用渴望的呼声问我 :“她在哪里呢 ?”

因为深深害羞 ,我不好意思说出 :“她就是我 ,年轻的行人 ,她就是我。”

黄昏来到 ,还未上灯。

我情绪不安地编着头发。

在落日的光辉中年轻的行人驾着车辇来了。

他的驾车的马 ,嘴里喷着白沫 ,他的衣袍上蒙着尘土。

他在我的门前下车 ,用疲乏的声音问 :“她在哪里呢 ?”

因为深深害羞 ,我不好意思说出 :“她就是我 ,愁倦的行人 ,她就是我。”

一个四月的夜晚。我的屋里点着灯。

南风温柔地吹来。多言的鹦鹉在笼里睡着了。

我的衣裳和孔雀颈毛一样地华彩 ,我的披纱和嫩草一样地碧

## 世界文学名著百部

青。

我坐在窗前地上看望着冷落的街道。

在沉黑的夜中我不住地低吟着：“她就是我，失望的行人，她就是我。”

### 9

当我在夜里独赴幽会的时候，鸟儿不叫，风儿不吹，街道两旁的房屋沉默地站立着。

是我自己的脚镯越走越响使我羞怯。

当我站在凉台上倾听他的足音，树叶不摇，河水静止像熟睡的哨兵膝上的刀剑。

是我自己的心在狂跳——我不知道怎样使它安静。

当我爱来了，坐在我身旁，当我的身躯震颤，我的眼睫下垂，夜更深了，风吹灯灭，云片在繁星上曳过轻纱。

是我自己胸前的珍宝放出光线。我不知道怎样把它遮盖。

### 10

放下你的工作吧，我的新娘。听，客人来了。

你听见没有，他在轻轻地摇动那拴门的链子？

小心不要让你的脚镯响出声音，在迎接他的时候你的脚步不要太急。

放下你的工作吧，新娘，客人在晚上来了。

不，这不是一阵阴风，新娘，不要惊慌。

这是四月夜中的满月，院里的影子是暗淡的，头上的天空是明亮的。

把轻纱遮上脸，若是你觉得需要，提着灯到门前去，若是你害



怕。

不，这不是一阵阴风，新娘，不要惊慌。

若是你害羞就不必和他说话，你迎接他的时候只须站在门边。

他若问你话，若是你愿意这样做，你就沉默地低眸。

不要让你的手镯作响，当你提着灯，带他进来的时候。

不必同他说话，如果你害羞。

你的工作还没有做完么，新娘？听，客人来了。

你还没有把牛棚里的灯点起来么？

你还没有把晚祷的供筐准备好么？

你还没有在发缝中涂上鲜红的吉祥点，你还没有化上晚妆么？

呵，新娘，你没有听见，客人来了么？

放下你的工作吧！

11

你就这样地来吧，不要在梳妆上挨延了。

即使你的辫发松散，即使你的发缝没有分直，即使你衣衫的丝带没有系好，都不要管它。

你就这样地来吧，不要在梳妆上挨延了。

来吧，快步踏过草坪。

即使露水沾掉了你脚上的红粉，即使你踝上的铃串褪松，即使你链上的珠儿脱落，都不要管它。

来吧，快步踏过草坪吧。

你没看见云雾遮住天空么？

鹤群从远远的河岸飞起，狂风吹过常青的灌木。

惊牛奔向树里的栅棚。

## 世界文学名著百部

你没看见云雾遮住天空么？

你徒然点上晚妆的灯火——它摇曳着在风中熄灭了。

谁能看出你眼睫上没有涂上乌烟？因为你的眼睛比雨云还黑。

你徒然点上晚妆的灯火——它熄灭了。

你就这样地来吧，不要在梳妆上挨延了。

即使花环没有穿好，谁管这呢，即使手镯没有扣上，让它去吧。

天空被阴云塞满了——时间已经太晚。

你就这样地来吧，不要在梳妆上挨延了。

### 12

若是你要忙着把水瓶灌满，来吧，到我的湖上来吧。

湖水将回绕在你的脚边，潺潺地说出它的秘密。

沙滩上有了欲来的雨云的阴影，云雾低垂在丛树的绿线上，像你眉上的浓发。

我深深地熟悉你脚步的韵律，它在我心中敲击。

来吧，到我的湖上来吧，如果你必须把水瓶灌满。

如果你想懒散闲坐，让你的水瓶飘浮在水面，来吧，到我的湖上来吧。

草坡碧绿，野花多得数不清。

你的思想将从你乌黑的眼眸中飞出，像鸟儿飞出窝巢。

你的披纱将褪落到脚上。

来吧，如果你要闲坐，到我的湖上来吧。

如果你想撒下嬉游跳进水里，来吧，到我的湖上来吧。

把你的蔚蓝的丝巾留在岸上，蔚蓝的水将没过你，盖住你。

水波将蹑足来吻你的颈项 ,在你耳边低语。  
来吧 ,如果你想跳进水里 ,到我的湖上来吧。

如果你想发狂而去死亡 ,来吧 ,到我的湖上来吧。  
它是清凉的 ,深到无底。  
它沉黑得像无梦的睡眠。  
在它的深处黑夜就是白天 ,歌曲就是静默。  
来吧 ,如果你想投入死亡 ,到我的湖上来吧。

13

我一无所求 ,只站在林边树后。  
倦意还逗留在黎明的眼上 ,露润在空气里。  
湿草的懒味掺杂在地面的薄雾中。  
在榕树下你用乳油般柔嫩的手挤着牛奶。  
我静静地站立着。

我没有说出一个字。那是藏起的鸟儿在密叶中歌唱。  
芒果树在村径上撒着鲜花 ,蜜蜂一只一只地嗡嗡飞来。  
池塘边湿婆天的庙门开了 ,朝拜者开始诵经。  
你把罐儿放在膝上挤着牛奶。  
我提着空桶站立着。

我没有走近你。  
天空和庙里的锣声一同醒起。  
街尘在驱走的牛蹄下飞扬。  
把汨汨发响的水瓶搂在腰上 ,女人们从河边走来。  
你的钏镯丁当 ,乳沫溢出罐沿。  
晨光渐逝而我没有走近你。

我在路边行走 ,也不知道为什么 ,时已过午 ,竹枝在风中簌簌作响。

横斜的影子伸臂拖住流光的双足。

布谷鸟都唱得疲倦了。

我在路边行走 ,也不知道为什么。

低垂的树荫盖住水边的茅屋。

有人正忙着工作 ,她的钏镯在一角放出音乐。

我在茅屋前面站着 ,我不知道为什么。

曲径穿过一片芥菜田地和几层芒果树林。

它经过村庙和渡头的市集。

我在这茅屋面前停住了 ,我不知道为什么。

好几年前 ,三月风吹的一天 ,春天倦慵地低语 ,芒果花落在地上。

浪花跳起掠过立在渡头阶沿上的铜瓶。

我想着三月风吹的这一天 ,我不知道为什么。

阴影更深 ,牛群归栏。

冷落的牧场上日色苍白 ,村人在河边候船。

我缓步回去 ,我不知道为什么。

我像麝鹿一样在林荫中飞奔 ,为着自己的香气而发狂。

夜晚是五月正中的夜晚 ,清风是南国的清风。

我迷了路 ,我游荡着 ,我寻求那得不到的东西 ,我得到我所没有寻求的东西。

我自己的希望的形象从我心中走出 ,跳起舞来。

这闪光的形象飞掠过去。

我想把它紧紧把握 ,它躲开了又引着我飞走下去。

我寻求那得不到的东西 ,我得到我所没有寻求的东西。

16

手牵着手 ,眼恋着眼 ,这样开始了我们的心的纪录。

这是三月的月明之夜 ,空气里有凤仙花的芬芳 ,我的横笛抛在地上 ,你的花串也没有编成。

你我之间的爱像歌曲一样地单纯。

你橙黄色的面纱使我眼睛陶醉。

你给我编的茉莉花环使我心震颤 ,像是受了赞扬。

这是一个又予又留、又隐又现的游戏 ,有些微笑 ,有些娇羞 ,也有些甜柔的无用的抵拦。

你我之间的爱像歌曲一样的单纯。

没有现在以外的神秘 ,不强求那做不到的事情 ,没有魅惑后面的阴影 ,没有黑暗深处的探索。

你我之间的爱像歌曲一样的单纯 :

我们没有走出一切语言之外进入永远的沉默 ,我们没有向空举手寻求希望以外的东西。

我们付出 ,我们取得 ,这就够了。

## 世界文学名著百部

我们没有把喜乐压成微尘来榨取痛苦之酒。  
你我之间的爱像歌曲一样的单纯。

### 17

黄鸟在自己的树上歌唱 ,使我的心欢喜而舞。  
我们两人住在一个村庄里 ,这是我们的一份欢乐。  
她心爱的一对小羊 ,到我园树的荫下吃草。  
它们若走进我的麦地 ,我就把它们抱在臂里。  
我们的村庄名叫康遮那 ,人们管我们的小河叫安遮那。  
我的名字人人都知道 ,她的名字叫作软遮那。

我们中间只隔着一块田地。  
在我们树里做窝的蜜蜂 ,飞到他们林中去采蜜。  
从他们渡头街上流来的落花 ,飘到我们洗澡的池塘里。  
一筐一筐的红花干从他们地里送到我们的市集上。  
我们村庄名叫康遮那 ,人们管我们的小河叫安遮那。  
我的名字人人都知道 ,她的名字是软遮那。

到她家去的那条曲巷 ,春天充满了芒果的花香。  
他们亚麻子收成的时候 ,我们地里的苧麻正在开放。  
在他们房上微笑的星辰 ,送给我们以同样的闪亮。  
在他们水槽里满溢的雨水 ,也使我们的迦昙树林喜乐。  
我们村庄名叫康遮那 ,人们管我们的小河叫安遮那。  
我的名字人人都知道 ,她的名字是软遮那。

### 18

当这两个姊妹出去打水的时候 ,她们来到这地点 ,她们微笑了。

她们一定觉察到 ,每次她们出来打水的时候 ,那个站在树后的人儿。

姊妹俩相互耳语 ,当她们走过这地点的时候。

她们一定早已猜到了 ,每逢她们出来打水的时候 ,有个人站在树后的秘密。

她们的水瓶忽然倾倒 ,水倒出来了 ,当她们走到这地点的时候。

她们一定发觉 ,每逢她们出来打水的时候 ,那个站在树后的人的心正在跳着。

姊妹俩相互瞥了一眼又微笑了 ,当她们来到这儿的时候。

她们飞快的脚步里带着笑声 ,使这个每逢她们出来打水的时候站在树后的人儿心魂撩乱了。

19

你腰间带着灌满的水瓶 ,在河边路上行走。

你为什么急遽地回头 ,从飘扬的面纱里偷偷地看我 ?

这个从黑暗中向我送来的闪视 ,像凉风在粼粼的微波上掠过 ,一阵震颤直到阴荫的岸边。

它向我飞来 ,像夜中的小鸟急遽地穿过无灯的屋子的两边洞开的窗户 ,又在黑夜中消逝了。

你像一颗隐在山后的星星 ,我是路上的行人。

然而你为什么站了一会 ,从面纱中瞥视我的脸 ,当你腰间接着灌满的水瓶在河边路上行走的时候 ?

### 20

他天天来了又走了。

去吧 ,把我头上的花朵送去给他吧 ,我的朋友。

如果他问赠花的人是谁 ,我请你不要把我的名字告诉他——  
因为他来了又要走的。

他坐在树下的地上。

用鲜花绿叶给他安排一个座位吧 ,我的朋友。

他的眼神是忧郁的 ,它把忧郁带到我的心中。

他没有说出他的心事 ,他只是来了又走了。

### 21

他为什么特地来到我的门前 ,这年轻的游子 ,在天色黎明的时候 ?

每次我进出经过他的身旁 ,我的眼睛总被他的面庞所吸引。

我不知道我是应该同他说话还是保持缄默。他为什么特地到我门前来呢 ?

七月的阴夜是黑沉的 ,秋日的天空是浅蓝的 ,南风把春天吹得  
骀荡不宁。

他每次用新调编着新歌。

我放下活计眼里充满雾水。他为什么特地到我门前来呢 ?

### 22

当她用疾步走过我的身旁 ,她的裙缘触到了我。

从一颗心的无名小岛上忽然吹来了一阵春天的温馨。

一霎飞触的撩乱扫拂过我 ,马上又消逝了 ,像扯落了的花瓣在



和风中飘扬。

它落在我的心上 ,像她的身躯的叹息和她心灵的低语。

23

你为什么悠闲地坐在那里 ,把锄子玩得叮当作响呢 ?  
把你的水瓶灌满了吧。是你应当回家的时候了。

你为什么悠闲地拨弄着水玩。偷偷地警视路上的行人呢 ?  
灌满你的水瓶回家去吧。

早晨的时间过去了——沉黑的水不住地流逝。  
波浪相互低语嬉笑闲玩着。  
流荡的云片聚集在远野高地的天边。  
它们留连着悠闲地看着你的脸微笑着。  
灌满你的水瓶回家去吧。

24

不要把你心的秘密藏起 ,我的朋友 !  
对我说吧 ,秘密地对我一个人说吧 ,  
你这个笑得这样温柔、说得这样轻软的人 ,我的心将聆听你的  
语言 ,不是我的耳朵。

夜深沉 ,院安静 ,鸟巢也被睡眠笼罩着。

从踌躇的眼泪里 ,从沉吟的微笑里 ,从甜柔的羞怯和痛苦里 ,  
把你心的秘密告诉我吧 !

25

“到我们这里来吧 ,青年人 ,老实告诉我们 ,为什么你眼里带着  
疯癫 ?”

## 世界文学名著百部

“我不知道我喝了什么野罌粟花酒 ,使我的眼神带着疯癫。”

“呵 ,多难为情 !”

“好吧 ,有的人聪明有的人愚笨 ,有的人细心有的人马虎。有的眼睛会笑 ,有的眼睛会哭——我的眼睛是带着疯癫的。”

“青年人 ,你为什么这样出神地站立在树影下呢 ?”

“我的脚被我沉重的心压得疲倦了 ,我就在树影下凝立着。”

“呵 ,多难为情 !”

“好吧 ,有人一直行进 ,有人到外流连 ,有的人是自由的 ,有的人是锁住的——我的脚被我沉重的心压得疲倦了。”

### 26

“从你慷慨的手里所给予的 ,我都接受。我别无所求。”

“是了 ,是了 ,我明白你 ,谦卑的乞丐 ,你是乞求一个人的一切所有。”

“若是你给我一朵残花 ,我也要把它戴在心上。”

“若是那花上有刺呢 ?”

“我就忍受着。”

“是了 ,是了 ,我明白你 ,谦卑的乞丐 ,你是乞求一个人的一切所有。”

“如果你只在我脸上瞥来一次爱怜的眼光 ,就会使我的生命直到死后还是甜美无比的。”

“假如那只是残酷的眼色呢 ?”

“我要让它永远刺穿我的心。”

“是了 ,是了 ,我明白你 ,谦卑的乞丐 ,你是乞求一个人的一切所有。”

“即使爱只给你带来哀愁，也信任它。不要把你的心关起。”

“呵，不，我的朋友，你的语言太含混难懂了，我不明白。”

“心是应该和一滴眼泪、一首诗歌一起送给人的，我爱。”

“呵，不，我的朋友，你的语言太含混难懂了，我不明白。”

“喜乐像露珠一样地脆弱，它在欢笑中死去。哀愁却是坚强而耐久。让含愁的爱在你眼中醒来吧。”

“呵，不，我的朋友，你的语言太含混难懂了，我不明白。”

“荷花在日中开放，丢掉了自己的一切所有。在永生的冬雾里，它将不再含苞。”

“呵，不，我的朋友，你的语言太含混难懂了，我不明白。”

你疑问的眼光是含愁的。它要探究了解我的意思，好像月亮探测大海。

我已经把我生命的终始，全部暴露在你的眼前，没有任何隐秘和保留。因此你不认识我。

假如它是一块宝石，我就能把它碎成千百颗粒，穿成项链挂到你的颈上。

假如它是一朵花，圆圆小小香香的，我就能从枝上采来戴在你的发上。

然而它是一颗心，我的爱人。何处是它的边和底？

你不知道这个王国的边界，但你仍是这王国的女王。

假如它是片刻的欢娱，它将在喜笑中开花，你马上就会看到、

## 世界文学名著百部

明白了。

假如它是一阵痛苦 ,它将融化成晶莹眼泪 ,不着一字地反映出它最深的秘密。

然而它是爱 ,我的爱人。

它的快乐和痛苦是无边的 ,它的需求和财富是无尽的。

它和你亲近得像你的生命一样 ,然而你永远不能完全了解它。

### 29

对我说吧 ,我爱 !用言语告诉我你唱的是什么。

夜是深黑的 ,星星消逝在云里 ,风在叶丛中叹息。

我将披散我的头发 ,我的青蓝的披风将像黑夜一样地紧裹着我。我将把我的头紧抱在胸前 :在甜柔的寂寞中在你心头低诉。我将闭目静听。我不会看望你的脸。

等到你的话说完了 ,我们将缄默凝坐。只有丛树在黑暗中低语。

夜将发白。天光将晓。我们将望望彼此的眼睛 ,然后各走各的路。

对我说话吧 ,我爱 !用言语告诉我你唱的是什么。

### 30

你是一朵夜空中的云彩 ,在我梦幻中的天空浮泛。

我永远用爱恋的渴想来描画你。

你是我一个人的 ,我一个人的 ,我无尽的梦幻中的居住者 !

你的双脚被我的心切望的热光染得绯红 ,我的落日之歌的搜集者 !

我的痛苦之酒使你的唇儿变得苦甜。

你是我一个人的 ,我一个人的 ,我寂寥的梦幻中的居住者 !

我用热情的浓影染黑了你的眼睛 ,我的凝视深处的崇魂 !  
我捉住了你 ,缠住了你 ,我爱 ,在我音乐的罗网里。  
你是我一个人的 ,我一个人的 ,我永生的梦幻中的居住者 !

31

我的心 ,这只野鸟 ,在你的双眸中找到了天空。  
它们是清晓的摇篮 ,它们是星辰的王国。  
我的诗歌在它们的深处不见了。  
只让我在这天空中高飞 ,翱翔在静寂的无限空间里。  
只让我越过它的云层 ,在它的阳光中展翅吧。

32

告诉我 ,这一切是否都是真的。我的情人 ,告诉我 ,这是否真的。

当这一对眼睛闪出电光 ,你胸中的浓云发出风暴的回答。  
我的唇儿 ,是真像觉醒的初恋的蓓蕾那样甜美么 ?  
消逝了的五月的回忆仍旧流连在我的肢体上么 ?  
那大地 ,像一张琴 ,真因着我双足的接触而颤成诗歌么 ?  
那么当我来时 ,从夜的眼睛里真的落下露珠 ,晨光也真因为围绕我的身躯而感到喜悦么 ?

是真的么 ,是真的么 ,你的爱穿越很多时代、很多世界来寻找我么 ?

当你最后找到了我 ,你天长地久的渴望 ,在我的温柔的话里 ,在我的眼睛嘴唇和飘扬的头发里 ,找到了完全的安静么 ?

那么“无限”的神秘是真的写在我小小的额上么 ?  
告诉我 ,我的情人 ,这一切是否都是真的。

我爱你 ,我的爱人。请宽恕我的爱。

像一只迷路的鸟 ,我被捉住了。

当我的心颤抖的时候 ,它丢了围巾 ,变成赤裸。用怜悯遮住它吧。爱人 ,请宽恕我的爱。

如果你不能爱我 ,爱人 ,请宽恕我的痛苦。

不要远远地望着我。

我将偷偷地回到我的角落里去 ,在黑暗中坐地。

我将用双手掩起我赤裸的害羞。

转过脸去吧 ,我的爱人 ,请宽恕我的痛苦。

如果你爱我 ,爱人 ,请宽恕我的快乐。

当我的心被欢乐的洪水卷走的时候 ,不要笑我的汹涌的退却。

当我坐在宝座上 ,用我暴虐的爱来统治你的时候 ,当我像女神一样向你施恩的时候 ,宽恕我的骄傲吧 ,爱人 ,也宽恕我的快乐。

不要不辞而别 ,我的爱人。

我看望了一夜 ,现在我脸上睡意重重。

只恐我在睡中把你丢弃了。

不要不辞而别 ,我的爱人。

我惊起伸出双手去摸触你 ,我问自己说 :

“这是一个梦么 ?”

但愿我能用我的心系住你的双足 ,紧抱在胸前 !

不要不辞而别 ,我的爱人。

## 35

只怕我太容易地认得你 ,你对我耍花招。  
你用欢笑的闪光使我目盲来掩盖你的眼泪。  
我知道 ,我知道你的妙计 ,  
你从来不说出你所要说的话。

只怕我不珍爱你 ,你千方百计地躲开我。  
只怕我把你和大家混在一起 ,你独自站在一边。  
我知道 ,我知道你的妙计 ,  
你从来不走你所要走的路。  
你的要求比别人都多 ,因此你才静默。  
你用嬉笑的无心来回避我的赠与。  
我知道 ,我知道你的妙计 ,  
你从来不肯接受你想接受的东西。

## 36

他低声说：“我的爱人 ,抬起眼睛吧。”  
我严厉地责骂他说：“走！”然而他不动。  
他站在我面前拉住我的双手。我说：“躲开我！”然而他没有走。

他把脸靠近我的耳边。我瞪他一眼说：“不要脸！”然而他没有动。

他的嘴唇触到我的腮颊。我震颤了 ,说：“你太大胆了！”然而他不怕丑。

他把一朵花插在我发上。我说：“这毫无用处！”然而他站着不

## 世界文学名著百部

动。

他取下我颈上的花环就走开了。我哭了,问我的心说:“他为什么不回来呢?”

### 37

“你愿意把你的鲜花的环挂在我的颈上么,丽人?”

“然而你要晓得,我编的那个花环,是为大家的,为那些偶然瞥见的人,住在未开垦的大地上的人,住在诗人歌曲里的人。”

现在来请求我的心作为答赠已经太晚了。

曾有一个时候,我的生命像一朵蓓蕾,它所有的芬芳都储藏在花心里。

现在它已远远地喷溢四散。

谁晓得什么魅力,可以把它们收集关闭起来呢?

我的心不容我只给一个人,它是要给与很多人的。”

### 38

我爱,从前有一天,你的诗人把一首伟大史诗投进他心里。

呵,我不小心,它打到你的丁当的脚镯上而引起悲愁。

它裂成诗歌的碎片散洒在你的脚边。

我满载的一切古代战争的货物,都被笑浪所颠簸,被眼泪浸透而下沉。

你必须使这损失成为我的收获,我爱。

如果我的死后不朽的荣名的希望都破灭了,那就在生前使我不朽吧。

我将不为这损失悲伤,也不责怪你。



39

整个早晨我想编一个花环 ,然而花儿掉了。  
你坐在一旁偷偷地从伺伺的眼角盯着我。  
问这一对沉黑的恶作剧的眼睛 ,这是谁的错。

我想唱一支歌 ,然而唱不出来。  
一个暗笑在你唇上颤动 ,你问它我失败的缘由。  
让你微笑的唇儿发一个誓 ,说我的歌声怎样地消逝在缄默里 ,  
像一只在荷花里沉醉的蜜蜂。

夜晚了 ,是花瓣合起的时候了。  
请允许我坐在你的旁边 ,请允许我的唇儿做那在缄默中、在星辰的微光中能做的工作吧。

40

一个怀疑的微笑在你眼中闪烁 ,当我来向你告别的时候。  
我这样做的次数太多了 ,你想我很快又会回来。  
告诉你实话 ,我自己心里也有同样的怀疑。  
因为春天年年回来 ,满月道过别又来访问 ,花儿每年回来在枝上红晕着脸 ,很可能我向你告别只为了要再回到你的身边。  
然而把这幻象保留一会吧 ,不要冷酷粗率地把它赶走。  
当我说我要永远离开你的时候 ,就当作真话来接受它 ,让泪雾暂时加深你眼边的黑影。  
当我再来的时候 ,随便你怎样地狡笑吧。

41

我想对你说出我要说的最深的语言 ,我不敢 ,我怕你晒笑。

## 世界文学名著百部

因此我嘲笑自己 ,把我的秘密在玩笑中打碎。  
我把我的痛苦说得轻松 ,因为怕你会这样做。

我想对你说出我要说的最真的语言 ,我不敢 ,我怕你不信。  
因此我弄真成假 ,说出和我的真心相反的话。  
我把我的痛苦说得可笑 ,因为我怕你会这样做。

我想用最宝贵的名词来形容你 ,我不敢 ,我怕得不到相应的酬报。

因此我给你安上吝啬的名字 ,而夸示我的硬骨。  
我伤害你 ,因为担心你永远不知道我的痛苦。  
我渴望静默地坐在你的身旁 ,我不敢 ,怕我的心会跳到我的唇上。

因此我轻松地说东道西 ,把我的心藏在语言的后面。  
我粗暴地对待我的痛苦 ,因为我怕你会这样做。

我渴望从你身边走开 ,我不敢 ,怕你看出我的懦弱。  
因此我随随便便地昂着走到你的面前。  
从你眼里频频掷来的刺激 ,使我的痛苦永远新鲜。

### 42

呵 ,疯狂的、头号的醉汉 ,  
如果你踢开门户在大众面前疯癫 ,  
如果你在一夜倒空囊橐 ,对慎重轻蔑地弹着指头 ,  
如果你走着奇怪的道路 ,和无益的东西游戏 ,  
不理睬韵律和理性 ,  
如果你在风暴前扯起船帆 ,你把船舵折成两半 ,  
那么我就要跟随你 ,伙伴 ,喝得烂醉走向死亡。

我在稳重聪明的街坊中间虚度了日日夜夜。  
过多的知识使我白了头发 ,过多的观察使我眼力模糊。  
多年来我积攒了很多零碎的东西 :  
把这些东西摔碎 ,在上面跳舞 ,把它们散掷到风中去吧。  
因为我知道喝得烂醉而堕落灭亡 ,是最高的智慧。

让一切歪曲的顾虑消亡吧 ,让我无望地迷失了路途。  
让一阵旋风吹来 ,把我连船锚一齐卷走。  
世界上住着高尚的人 ,劳动的人 ,有用又聪明。  
有的人很坦然地走在前头 ,有的人庄重地走在后面。  
让他们欢乐繁荣吧 ,让我傻呆地无用吧。  
因为我知道喝得烂醉而堕落灭亡 ,是一切工作的结局。

我发誓将一切的要求 ,让给正人君子。  
我抛弃我学识的自豪和是非的判断。  
我打碎记忆的瓶壶 ,挥洒最后的眼泪。  
以红果酒的泡沫来洗澡 ,使我欢笑发出光辉。  
我暂且撕裂温恭和认真的标志。  
我将发誓作一个无用的人 ,喝得烂醉而堕落灭亡下去。

43

不 ,我的朋友 ,我永不会做一个苦行者 ,随便你怎么说。  
我将永不做一个苦行者 ,假如她不和我一同受戒。  
这是我坚定的决心 ,如果我找不到一个荫凉的住处和一个忏悔的伴侣 ,我将永远不会变成一个苦行者。

不 ,我的朋友 ,我将永不离开我的炉火与家庭 ,去退隐到深林

## 世界文学名著百部

里面，

如果在林荫中没有欢笑的回响，如果没有郁金色的衣裙在风中飘扬，

如果它的幽静不因有轻柔的微语而加深。

我将永不会做一个苦行者。

### 44

尊敬的长者，宽恕这一对罪人吧。

今天春风猖狂地吹起旋舞，把尘土和枯叶都扫走了，你的功课也随着一起卷走了。

师父，不要说生命是虚空的。

因为我们和死亡订下一次和约，在一段温馨的时间中，我们变成不朽。

即使是国王的军队凶猛地前来追捕，我们将忧愁地摇头说，弟兄们，你们扰乱了我们了。如果你们必须做这个吵闹的游戏，到别处去敲击你们的武器吧。因为我们刚在这短暂的飞逝的时光中变成不朽。

如果亲切的人们来把我们围起，我们将恭敬地向他们鞠躬说，这个荣幸使我们惭愧。在我们居住的无限天空之中，没有多少隙地。因为在春天鲜花似锦，蜜蜂的忙碌的羽翼也彼此摩挤。只住着我们两个仙人的天堂，是狭小得太可笑了。

### 45

对那些定要离开的客人们，求神帮他们快走，并且扫掉他们所有的足迹。

把舒服的、单纯的、亲近的微笑一起抱在你的怀里。

今天是幻影的节日，他们不知道自己的死期。

让你的笑声只作为无意义的快乐 ,像浪花上的闪光。  
让你的生命像露珠在叶尖一样 ,在时间的边缘上轻轻跳舞。  
在你的琴弦上弹出无定的暂时的音调吧。

46

你离开我自己走了。

我想我将为你忧伤 ,还将用金色的诗歌铸成你孤独的形象 ,置放在我的心里。

然而 ,我的运气多坏 ,时间是短促的。

青春一年一年地消逝 ,春天是短暂的 ,柔弱的花朵无意义地凋谢 ,聪明人警告我说 ,生命只是一颗荷叶上的露珠。

我可以不管这些 ,只凝望着背弃我的那个人么 ?

这会是无益的 ,愚蠢的 ,因为时间是太短暂了。

那么 ,来吧 ,我的雨夜的脚步声 ,微笑吧 ,我的金色的秋天 ,来吧 ,无虑无忧的四月 ,散掷着你的亲吻。

你来吧 ,还有你 ,也有你 !

我的情人们 ,你知道我们都是凡人。为一个取回她的心的人而心碎 ,是件聪明的事情么 ? 因为时间是短暂的。

坐在屋角沉思 ,把我的世界中的你们都写在韵律里 ,是甜柔的。

把自己的忧伤抱紧 ,决不受人安慰 ,是英勇的。

然而一个新的面庞 ,在我门外偷窥 ,抬起眼来看我的眼睛。

我只能拭去眼泪 ,变动我歌曲的腔调。

因为时间是短暂的。

47

如果你要这样 ,我就停了歌唱。  
如果它使你心震颤 ,我就把眼光从你脸上挪开。  
如果使你在行走时忽然惊跃 ,我就躲开另走别路。  
如果在你编串花环时 ,使你烦乱 ,我就避开你寂寞的花园。  
如果我使水花飞溅 ,我就不在你的河边划船。

48

把我从你甜柔的枷锁中放出来吧 ,我的爱人 ,不要再斟上亲吻  
的酒。

香烟的浓雾窒塞了我的心。  
开起门来 ,让晨光进入吧 !  
我消逝在你里面 ,包缠在你爱抚的折痕之中。

把我从你的诱惑中放出来吧 ,把男子气概归还我 ,好让我把得  
到自由的心贡献给你。

49

我握住她的手把她搂紧在胸前。

我想以她的爱娇来填满我的怀抱 ,用亲吻来偷劫她的甜笑 ,用  
我的眼睛来吸饮她的深黑的一瞥。

呵 ,然而 ,它在哪里呢 ? 谁能从天空滤出蔚蓝呢 ?  
我想去把握美 ,它躲开我 ,只有躯体留在我的手里。  
失望而困乏地 ,我回来了。

躯体哪能触到那只有精神才能触到的花朵呢 ?

50

爱 ,我的心日夜想望和你相见——那像吞噬一切的死亡一样

的会见。

像一阵风暴把我卷走 ,把我的一切都拿去 ,劈开我的睡眠抢走我的梦。剥夺了我的世界。

在这毁灭里 ,在精神的全部裸露里 ,让我们在美中合一吧。

我的空想是可怜的 !除了在你里面 ,哪有这合一的希望呢 ,我的神 ?

51

那么唱完最后一支歌就让我们踏上归程吧。

当这夜过完就把这夜扔掉了。

我想把谁紧抱在臂里呢 ?梦是永不会被捉住的。

我渴望的双手把“空虚”紧压在我心上 ,压碎了我的胸膛。

52

灯为什么熄了呢 ?

我用斗篷遮住它怕它被风吹灭 ,因此灯熄了。

花为什么凋零了呢 ?

我的热恋的爱把它紧压在我的心上 ,因此花凋零了。

泉为什么干了呢 ?

我盖起一道堤把它拦起给我使用 ,因此泉干了。

琴弦为什么断了呢 ?

我强弹一个它力不能胜的音节 ,因此琴弦断了。

53

为什么盯着我使我害羞呢 ?

## 世界文学名著百部

我不是来求乞的。

只为要打发时间 ,我才来站在你院边的篱外。

为什么盯着我使我害羞呢 ?

我没有从你园里采走一朵玫瑰 ,没有摘下一颗果子。

我谦卑地在任何生客都可站立的路边棚下 ,找个荫蔽。

我没有采走一朵玫瑰。

是的 ,我的脚疲乏了 ,骤雨又落了下来。

风在摇曳的竹林中呼啸而过。

云阵像败退似地跑过天空。

我的脚疲乏了。

我不知道你怎样看待我 ,或是你在门口等什么人。

闪电昏眩了你看望的目光。

我怎能知道你会看到站在黑暗中的我呢 ?

我不知道你怎样看待我。

白日过尽 ,雨势暂停。

我离开你园畔的树荫和草地上的座位。

日光已暗 ,关上你的门户吧 ,我走我的路。

白日过尽了。

### 54

市集已过 ,你在夜晚急急地提着篮子要到哪里去呢 ?

他们都挑着担子回家去了 ,月亮从村树隙中下窥。

唤船的回声从深黑的水上传到远处野鸭睡眠的沼泽。

在市集已过的时候 ,你提着篮子急忙地要到哪里去呢 ?



睡眠把她的手指按在大地的双眼上。  
鸦巢已静 ,竹叶的微语也已缄默。  
劳动的人们从田间归来 ,把席子展铺在院子里。  
在市集已过的时候 ,你提着篮子急忙地要到哪里去呢 ?

55

正午的时候你走了。  
烈日当头。  
当你走的时候 ,我已做完了工作 ,坐在凉台上。  
不定的风吹来 ,带着很多远野的香气。  
鸽子在树荫中不停地叫唤 ,一只蜜蜂在我屋里飞着 ,嗡出很多  
远野的消息。

村庄在午热中入睡了。路上无人。  
树叶的声音时起时息。  
我凝望天空 ,把一个我知道的人的名字织在蔚蓝里 ,当村庄在  
午热中入睡的时候。

我忘记把头发编起。困倦的风在我颊上和它游戏。  
河水在荫岸下平静地流着。  
懒散白云静止不动。  
我忘了编起我的头发。

正午的时候你走了。  
路上尘土灼热 ,田野在喘息。  
鸽子在密叶中呼唤。  
我独坐在凉台上 ,当你走的时候。

我是妇女中为平庸的日常家务而忙碌的一个。

你为什么把我挑选出来 ,把我从日常生活的凉荫中带出来 ?

没有表现出来的爱是神圣的。它像宝石般在隐藏的心的朦胧里放光。在奇异的日光中 ,它显得异常阴暗。

呵 ,你打碎我心的盖子 ,把我颤栗的爱情拖到空旷的地方 ,把那阴暗的藏我心巢的一角永远破坏了。

别的女人和从前一样。

没有一个人窥探到自己的最深处 ,她们不知道自己的秘密。

她们轻快地微笑 ,哭泣 ,谈话 ,工作。她们每天到庙里去 ,点上她们的灯 ,还到河中取水。

我希望能从无遮拦的颤羞中把我的爱情救出 ,然而你掉头不顾。

是的 ,你的前途是远大的 ,然而你把我的归路切断了 ,让我在世界的无睫毛的眼睛日夜瞪视之下赤裸着。

我采了你的花 ,呵 ,世界 !

我把它压在胸前 ,花刺伤了我。

日光渐暗 ,我发现花儿凋零了 ,痛苦却存留着。

很多有香有色的花又将来到你这里 ,呵 ,世界 !

然而我采花的时代过去了 ,黑夜悠悠 ,我没有了玫瑰 ,只有痛苦存留着。

58

有一天早晨 ,一个盲女来献给我一串盖在荷叶下的花环。  
我把它挂在脖子上 ,泪水涌上我的眼睛。  
我吻了它 ,说 :“你和花朵一样地盲目。”  
“你自己不知道你的礼物是多么美丽。”

59

呵 ,女人 ,你不仅是神的 ,而且是人的手工艺品 ,他们永远从心里用美来打扮你。

诗人用比喻的金线替你织网 ,画家们给你的身形以永垂不朽。  
海献上珍珠 ,矿献上金子 ,夏日的花园献上花朵来装扮你 ,覆盖你 ,使你更加美丽。

人类心中的希望 ,在你的春青上洒上光荣。  
你一半是女人 ,一半是梦。

60

在生命奔腾怒吼的水流中 ,呵 ,石头雕成的“美” ,你冷静无言 ,独自超然地站立着。

“伟大的时间”依恋地坐在你脚边低语说 :  
“说话吧 ,对我说话吧 ,我的爱人 ,说话吧 ,我的新娘 !”  
然而你的话被石头关住了 ,呵 ;“不动的美” !

61

安静吧 ,我的心 ,让别离的时间甜柔吧。  
让它不是个死亡 ,而是圆满。  
把爱恋融入记忆 ,痛苦融入诗歌吧。  
让穿越天空的飞翔在巢上敛翼中终止。

## 世界文学名著百部

让你双手的最后的接触 ,像夜中的花朵一样温柔。  
站住一会吧 ,呵 ;美丽的结局 ” ,用缄默说出最后的语言吧。  
我向你鞠躬 ,举起我的灯来照亮你的归途。

### 62

在梦境的朦胧小道上 ,我去寻找我前生的爱。  
她的房子是在冷静的巷子深处。  
在晚风中 ,她爱养的孔雀在架上昏睡 ,鸽子在自己的角落里缄默着。

她把灯放在门边 ,站在我面前。  
她抬起一双大眼望着我的脸 ,无言地问道 :“你好么 ,我的朋友 ?”

我想回答 ,然而我们的语言迷失而又忘却了。

我想来想去 ,怎么也想不起我们的名字。  
眼泪在她眼中闪光 ,她向我伸出右手。我握住她的手安静地站着。

我们的灯在晚风中颤摇着熄灭了。

### 63

行路人 ,你必须走么 ?  
夜是静寂的 ,黑暗在树林上昏睡。  
我们的凉台上灯火炫丽 ,鲜花似锦 ,青春的眼睛还清醒着。  
你离开的时间到了么 ?  
行路人 ,你必须走么 ?

我们不用恳求的手臂来抱住你的双足。

你的门开着。你的立在门外的马，也已上了鞍缰。  
如果我们想拦住你的去路，也只是用我们的歌声。  
如果我们曾想挽留你，也只用我们的眼睛。  
行路人，我们没有希望留住你，我们只有眼泪。

在你眼里发光的是什么样的不灭之火？  
在你血管中奔流的是什么样的不宁的热力？  
从黑暗中有什么召唤在吸引着你？

你从天上的星星中，念到什么可怕的咒语，就是黑夜缄默而异样地走进你心中时带来的那个密封的秘书的消息？

如果你不喜欢那热闹的集会，如果你需要安静，困乏的心呵，我们就吹灭灯火，停止琴声。

我们将在风叶声中静坐在黑暗里，倦乏的月亮将在你窗上洒上苍白的光辉。

呵，行路上，是什么不眠的精灵从中夜的心中和你接触了呢？

64

我在大路灼热的尘土上消磨了一天。  
现在，在晚凉中我敲着一座小庙的门。这庙已经荒废倒塌了。  
一棵愁苦的菩提树，从破墙的裂缝里伸展出饥饿的爪根。

从前曾有过路人到这里来洗疲乏的脚。  
他们在新月的微光中在院里摊开席子，坐着谈论异地的风光。  
早起他们精神恢复了，鸟声使他们欣喜，友爱的花儿在道边向他们点头。

然而当我来的时候没有灯在期待我。  
只有残留的灯烟熏的黑迹，像盲人的眼睛，从墙上瞪视着我。

## 世界文学名著百部

萤虫在涸池边的草里闪烁 ,竹影在荒凉的小径上摇曳。  
我在一天之末做了没有主人的客人。  
在我面前的是漫漫的长夜 ,我困乏了。

### 65

又是你呼唤我么？  
夜来到了 ,困乏像爱的恳求用双臂拥抱住我。  
你叫我了么？

我已把整天的时间给了你 ,残忍的主妇 ,你还定要掠夺我的夜晚么？

万事都有个终结 ,黑暗的静寂是个人独有的。  
你的声音定要穿透黑暗来刺击我么？

难道你门前的夜晚没有音乐和睡眠么？  
难道那羽翼不响的星辰 ,从来不攀登你的不仁之塔的上空么？  
难道你园中的花朵 ,永不在绵软的死亡中凋零么？

你定要叫我么 ,你这不安静的人？  
那就让爱的愁眼 ,徒然地因着盼望而流泪。  
让灯盏在空屋里点着。  
让渡船载那些困乏的工人回家。  
我把梦想丢下 ,来奔赴你的召唤。

### 66

一个流浪的疯子在寻找点金石。他褐黄的头发乱蓬蓬地挂着尘土 ,身体瘦得像个影子。他双唇紧闭 ,就像他的紧闭的心灵。他的火红的眼睛就像萤火虫的灯亮在寻找他的爱侣。

无边的海在他面前怒吼。

喧哗的波浪 ,在不停地谈论那隐藏的珠宝 ,嘲笑那不明白它们的意思的愚人。

也许现在他不再有希望了 ,然而他不肯休息 ,因为寻求变成他的生命——

就像海洋永远向天伸臂要求不可得到的东西——

就像星辰绕着圈走 ,却要寻找一个永不能到达的目标——

在那寂寞的海边 ,那头发乱蓬蓬的疯子 ,也仍旧徘徊着寻找点金石。

有一天 ,一个村童走上来问 :“告诉我 ,你腰上的那条金链是从哪里来的呢 ?”

疯子吓了一跳——那条本来是铁的链子真的变成金的了 ,这不是一场梦 ,然而他不知道是什么时候变成的。

他狂乱地敲着自己的前额——什么时候 ,呵 ,什么时候在他的不知不觉之中得到成功了呢 ?

拾起小石去碰碰那条链子 ,然后不看看是否已发生变化 ,又把它扔掉 ,这已成了习惯 ,就是这样 ,这疯子找到了又失掉了那块点金石。

太阳西沉 ,天空金灿灿的。

疯子沿着自己的脚印走回 ,去寻找他失去的珍宝。他气力尽消 ,身体弯曲 ,他的心像连根拔起的树一样 ,萎垂在尘土里了。

67

虽然夜晚缓缓走来 ,让一切歌声停歇 ,

虽然你的伙伴都去休息而你也困乏了 ,

虽然恐怖在黑暗中弥漫 ,天空的脸也被面纱遮蔽 ,

然而 ,鸟儿 ,我的鸟儿 ,听我的话 ,不要垂下双翅吧。

这不是林中树叶的阴影 ,这是大海涨溢 ,像一条深黑的龙蛇。  
这不是盛开的茉莉花的跳舞 ,这是闪光的水沫。  
呵 ,何处是阳光下的绿岸 ,何处是你的窝巢 ?  
鸟儿 ,呵 ,我的鸟儿 ,听我的话 ,不要垂下双翅吧。  
长夜躺在你的路边 ,黎明在朦胧的山后睡眠。  
星辰屏息地数着时间 ,柔弱的月儿在夜中浮泛。  
鸟儿 ,呵 ,我的鸟儿 ,听我的话 ,不要垂下双翅吧。

对于你 ,这里没有希望 ,没有恐怖。  
这里没有消息 ,没有低语 ,没有呼唤。  
这里没有家 ,没有休息的床。  
这里只有你自己的一双羽翼和无路的天空。  
鸟儿 ,呵 ,我的鸟儿 ,听我的话 ,不要垂下双翅吧。

### 68

没有人永远活着 ,兄弟 ,没有东西可以经久。把这铭记在心及时行乐吧。

我们的生命不是那个旧的负担 ,我们的道路不是那条长的旅程。

一个单独的诗人 ,不必去唱一支旧歌。  
花儿凋零 ,然而戴花的人不必永远悲伤。  
弟兄 ,把这个铭记在心及时行乐吧。

必须有一段完全的停歇 ,好把“圆满”编进音乐。  
生命向它的黄昏下落 ,为了沉浸于金影之中。  
必须从游戏中把“爱”招回 ,去饮忧伤之酒 ,再去生于泪天。  
弟兄 ,把这铭记在心及时行乐吧。



我们忙去采花 ,怕被过路的风偷走。  
去夺取稍纵即逝的接吻 ,使我们血液奔流双目发光。  
我们的生命是热切的 ,希望是强烈的 ,因为时间在敲着离别之钟。

弟兄 ,把这铭记在心及时行乐吧。

我们没有时间去把握一事物 ,揉碎它又把它抛弃在地上。  
时间急速地走过 ,把梦幻藏在裙底。  
我们的生命是短促的 ,只有几天恋爱的时间。  
若是为工作和劳役 ,生命就变得无尽的漫长。  
弟兄 ,把这铭记在心及时行乐吧。

美对我们是甜柔的 ,因为她和我们生命的快速调子应节舞蹈。  
知识对我们是宝贵的 ,因为我们永不会有时间去完成它。  
一切都在永生的天上做完。然而大地的幻象的花朵 ,却被死亡保持得永远新鲜。

弟兄 ,把这铭记在心及时行乐吧。

69

我要追逐金鹿。  
你也许会讪笑 ,我的朋友 ,然而我追求那逃避我的幻象。  
我翻山越谷 ,我游遍很多陌生的土地 ,因为我要追逐金鹿。  
你到市场采买 ,满载着回家 ,但不知从何时何地一阵无家之风吹到我身上。

我心中无牵无挂 ,我把一切所有都撇在后面。

我翻山越谷 ,我游遍很多陌生的土地——因为我在追逐金鹿。

我记得在童年时代 ,有一天我在水沟里漂一只纸船。  
那是七月的一个阴湿的天 ,我独自欢乐地游戏。  
我在沟里漂一只纸船。

忽然间乌云密布 ,狂风怒号 ,大雨倾盆而下。  
浑水像小河般流溢 ,把我的船冲没了。

我心里难过地想 这风暴是故意来破坏我的欢乐的 ,它的一切  
恶意都是对着我的。

今天 ,七月的阴天是漫长的 ,我在回忆我生命中以我为失败者  
的一切游戏。

我抱怨命运 ,因为它屡次戏弄了我 ,当我忽然忆起我的沉在沟  
里的纸船的时候。

白日未尽 ,河岸上的市集未散。

我只恐我的时间浪掷了 ,我的最后一文钱也丢掉了。

然而 ,没有 ,我的兄弟 ,我还有些剩余。命运并没有把我的一  
一切都骗走。

买卖做完了。

两边的手续费都收过了 ,该是我回家的时候了。

然而 ,看门的 ,你要你的辛苦钱么 ?

别怕 ,我还有点剩余。命运并没有把我的一切都骗走。

风声宣布着风暴的威胁 ,西方低垂的云影预报着恶兆。  
安静的河水在等候着狂风。

我怕被黑夜赶上 ,急忙过河。

呵 ,船夫 ,你要收费 !

是的 ,兄弟 ,我还有些剩余。命运并没有把我的一切都骗走。

路边树下坐着一个乞丐。可怜呵 ,他含着羞怯的希望盯着我的脸 !

他以为我富足地装着一天的利润。

是的 ,兄弟 ,我还有点剩余。命运并没有把我的一切都骗走。

夜色愈深 ,路上静寂。萤火在草间闪烁。

谁以偷偷的蹑步在跟着我 ?

呵 ,我知道 ,你想掠夺我的一切获得。我必不使你失望 !

因为我还有些剩余。命运并没有把我的一切都骗走。

夜半到家。我两手空空。

你带着切望的眼睛 ,在门前等我 ,无眠而安静。

像一只羞怯的鸟 ,你满怀热爱地飞到我胸前。

哎 ,哎 ,我的神 ,我还有很多剩余。命运并没有把我的一切都骗走。

72

用了几天的苦工 ,我盖起一座庙宇。这庙里没有门窗 ,墙壁是用层石厚厚地垒起的。

我忘掉一切 ,我躲避大千世界 ,我神注目夺地凝视着我安放在龛里的偶像。

里面永远是黑夜 ,以香油的灯盏来照明。

不断的香烟 ,把我的心缭绕在沉重的螺旋里。

我彻夜不眠 ,用扭曲混乱的线条在墙上勾勒出一些奇异的图形——生翼的马 ,人面的花。四肢像蛇的女人。

## 世界文学名著百部

我不在任何地方留下一线之路 ,使鸟的歌声 ,叶的细语 ,或村镇的喧嚣得以进入。

在沉黑的仰顶上 ,唯一的聲音是我礼赞的回响。

我的心思变得强烈而镇定 ,像一个尖尖的火焰。我的感官在狂欢中昏晕。

我不知时间如何度过 ,直到巨雷震劈了这座庙宇 ,一阵剧痛刺穿我的心。

灯火显得苍白而害羞 ,墙上的刻画像是被锁住的梦 ,无意义地瞪视着 ,仿佛要躲藏起来。

我看着龕上的偶像 ,我看见它微笑了 ,和神的活生生的接触 ,它活了起来。被我囚禁的黑夜 ,展起翅来飞逝了。

### 73

无尽的财富不是你的 ,我的耐心的微黑的大地母亲。

你操劳着来填满你孩童们的嘴 ,然而粮食少得可怜。

你给我们的快乐礼物 ,永远不是完全的。

你给你孩童们做的玩具 ,是不结实的。

你不能满足我们的一切渴望 ,然而我能为此就背弃你么 ?

你的含着痛苦阴影的微笑 ,对我的眼睛是甜柔的。

你的永不满足的爱 ,对我的心是亲切的。

从你的胸乳里 ,你是以生命而不是以不朽来哺育我们 ,因此你的眼睛永远是警醒的。

你累年积代地用颜色和诗歌来工作 ,然而你的天堂还没有盖起 ,仅有天堂的愁苦的意味。

你的美的创造上蒙着泪雾。

我将把我的诗歌倾注入你无言的心里 ,把我的爱倾注入你的爱中。

我将用劳动来礼拜你。

我看见过你的慈祥的面庞 ,我爱你的悲哀的尘土 ,大地母亲。

74

在世界的谒见堂里 ,一根朴素的草叶 和阳光与夜半的星辰坐在同一条毡褥上。

我的诗歌 ,也这样地和云彩与森林的音乐 ,在世界的心中平分席次。

然而 ,你这富有的人 ,你的财富 ,在太阳的喜悦的金光和沉思的月亮的柔光这种单纯的光彩里 ,却占不了一份。

包罗万象的天空的祝福 ,没有洒在它的上面。

等到死亡出现的时候 ,它就苍白枯萎 ,碎成尘土了。

75

夜半 ,那个自称的苦行人说 :

“弃家求神的时候到了。呵 ,谁把我牵住在妄想里这么久呢 ?”

神低声说 :“是我。”然而这个人的耳朵是塞住的。

他的夫人和吃奶的孩童一同躺着 ,安静地睡在床的那边。

这个人说 :“什么人把我骗了这么久呢 ?”

声音又说 :“是神。”然而他听不见。

婴儿在梦中哭了 ,靠近他的母亲。

神命令说 :“别走 ,傻子 ,不要离开你的家。”然而他还是听不见。

神叹息又委屈地说 :“为什么我的仆人要把我丢下 ,而到处去找我呢 ?”

76

庙前的集会正在进行。从一早起就下雨 ,这一天快过尽了。

## 世界文学名著百部

比一切群众的快乐还光辉的 ,是一个花一文钱买到一个棕叶哨子的小女孩的光辉的微笑。

哨子的尖脆快乐的声音 ,在一切笑语喧哗之上飘浮。

无尽的人流挤在一起 ,路上泥泞 ,河水在涨 ,雨在不停地下着 ,田地都没在水里。

比一切群众的烦恼更深的 ,是一个小男孩的烦恼——他连买那根带颜色的小棍的一文钱都没有。

他忧伤的眼睛望着那间小店 ,使得这整个人类的集会变成可悲悯的。

### 77

西乡来的工人和他的夫人正忙着替砖窑挖土。

他们的小女儿到河边的渡头上 ,她无休无息地擦洗锅盘。

她的小弟弟 ,光着脑袋 ,赤裸着黧黑的涂满泥土的身躯 ,跟着她 ,听她的话 ,在高高的河岸上耐心地等着她。

她顶着满瓶的水 ,平稳地走回家去 ,左手提着发亮的铜壶 ,右手拉着那个孩童——她是妈妈的小丫头 ,繁重的家务使她变得严肃了。

有一天我看见那赤裸的孩童伸着腿坐着 ,

他姐姐坐在水里 ,用一把土在转来转去地擦洗一把水壶。

一只毛茸茸的小羊 ,在河岸上吃草。

它走近这孩童身边 ,忽然大叫了一声 ,孩童吓得哭喊起来。

他姐姐放下水壶跑上岸来。

她一只手抱起弟弟 ,一只手抱起小羊 ,把她的爱分成两份 ,人类和动物的后代在慈爱的连结中合二为一了。

### 78

在五月天里 ,闷热的正午仿佛无尽地漫长。干地在灼热中渴

得大张着嘴。

当我听到河边有个声音叫道：“来吧，我的宝贝！”

我合上书开窗外望。

我看见一只皮毛上尽是泥土的大水牛，眼光沉着地站在河边，一个小伙子站在没膝的水里，在叫它去洗澡。

我高兴而微笑了，我心里感到一阵甜柔的颤动。

79

我常常思索，人和动物之间没有语言，他们心中互相认识的界线在哪里。

在远古创世的清晨，通过哪一条太初乐园的单纯的小径，他们的心曾彼此访问过。

他们的亲属关系早被忘却，他们不变的足印的符号并没有消灭。

可是忽然在些无言的音乐中，那模糊的记忆清醒起来，动物用温柔的信任注视着人的脸，人也用嬉笑的感情下望着它的眼睛。

好像两个朋友戴着面具相逢，在伪装下彼此模糊地互认着。

80

用一转的秋波，你能从诗人的琴弦上夺去一切诗歌的财富，美丽的女人！

然而你不愿听他们的赞扬，因此我来颂赞你。

你能使世界上最骄傲的头在你脚前俯伏。

然而你愿意崇拜的是你所爱的没有名望的人们，因此我崇拜你。

你的完美的双臂的接触，能在帝王荣光上加上光荣。

但你却用你的手臂去扫除尘土，使你微贱的家庭整洁，因此我心中充满了敬畏。

你为什么这样低声地对我耳语 ,呵 ;“死亡” ,我的“死亡” ?

当花儿晚谢 ,牛儿归棚 ,你偷偷地走到我身边 ,说出我不了解的语言。

难道你必须用昏沉的微语和冰冷的接吻来向我求爱 ,来赢得我心么 ,呵 ;“死亡” ,我的“死亡” ?

我们的婚礼不会有铺张的仪式么 ?

在你褐黄的卷发上不系上花串么 ?

在你前面没有举旗的人么 ? 你也没有燃烧的火炬 ,使黑夜像着火一样地明亮么 ,呵 ;“死亡” ,我的“死亡” ?

你吹着法螺来吧 ,在无眠之夜来吧。

给我穿上红衣 ,紧握我的手把我娶走吧。

让你的驾着急躁嘶叫的车的车辇 ,准备好等在我门前吧。

揭开我的面纱骄傲地看我的脸吧 ,呵 ;“死亡” ,我的“死亡” 。

我们今夜要做“死亡”的游戏 ,我的新娘和我。

夜是深黑的 ,空中的云霾是翻腾的 ,波涛在海里咆哮。

我们离开梦的床榻 ,推门出去 ,我的新娘和我。

我们坐在秋千上 ,狂风从后面猛烈地推送我们。

我的新娘吓得又惊又喜 ,她颤抖着紧靠在我的胸前。

很多日子我温存服侍她。

我替她铺一个花床 ,我关上门不让强烈的光直接照射在她眼上。

我轻轻地吻她的嘴唇 ,软软地在她耳边低语 ,直到她疲倦得半



入昏睡。

她消逝在模糊的无边甜柔的云雾之中。

我抚摸她，她没有反应，我的歌唱也不能把她唤醒。

今夜，风暴的召唤从旷野来到。

我的新娘颤抖着站起，她牵着我的手走了出来。

她的头发在风中飞扬，她的面纱飘动，她的花环在胸前悉悉作响。

死亡的推送把她摇晃活了。

我们面面相看，心心相印，我的新娘和我。

### 83

她住在玉米地边的山畔，靠近那股嬉笑着流经古树的庄严的阴影的清泉。女人们提罐到这里汲水，过客们在这里谈话休息。她每天随着潺潺的泉韵工作幻想。

有一天，一个陌生人从云中的山上下来，她的头发像醉蛇一样的纷乱。我们惊奇地问：“你是谁？”他不回答，只坐在喧闹的水边，缄默地望着她的茅屋。我们吓得心跳。到了夜里，我们都回家去了。

第二天早晨，女人们到杉树下的泉边取水，她们发现她茅屋的门开着，然而，她的声音没有了，她微笑的脸哪里去了呢？

空罐立在地上，她屋角的灯，油尽火灭了。没有人晓得在黎明过去她跑到哪里去了——那个陌生人也不见了。

到了五月，阳光渐强，冰雪化尽，我们坐在泉边哭泣。我们心里想：“她去的地方有泉水么，在这炎热焦渴的天气中，她能到哪里去取水呢？”我们惶恐地对问：“在我们住的山外还有地方么？”

夏天的夜里，微风从南方吹来，我坐在她的空屋里，没有点上的灯仍在那里立着。忽然间那座山峰，像帘幕拉开一样从我眼前消逝了。“呵，那是她来了。你好么，我的孩童？你欢乐么？在无

## 世界文学名著百部

遮的天空下，你有个荫凉的地方么？可怜呵，我们的泉水不在这里供你解渴。”

“那边还是那个天空，”她说；“只是不受屏山的遮隔，——也还是那股流泉长成江河，——也还是那片土地伸广变成平原。”一切都有了，”我叹息说；“只有我们不在。”她含愁地笑着说：“你们是在我的心里。”我醒起听见泉流潺潺，杉树的叶子在夜中沙沙地响着。

### 84

绿油油的稻田上掠过秋云的阴影，后面是紧追不舍的太阳。  
蜜蜂被光明所陶醉，忘了吸蜜，只痴呆地飞翔嗡唱。  
河里岛上的鸭群，无缘无故地快乐地吵闹。  
我们都不回家吧，兄弟们，今天早晨我们都不去工作。  
让我们以狂风暴雨之势占领青天，让我们飞奔着抢夺空间吧。  
笑声飘浮在空气上，像洪水上的泡沫。  
弟兄们，让我们把清晨浪费在无用的歌曲上面吧。

### 85

你是什么人，读者，世纪后读着我的诗？  
我不能从春天的财富里送你一朵花，天边的云彩里送你一片金光。  
开起门来四望吧。  
从你的群花盛开的园子里，采取百年前消逝了的花儿的芬芳记忆。  
在你心的快乐里，愿你感到一个春晨吟唱的活的快乐，把它欢乐的声响，传过一百年的时间。

游 思 集

I

1

你无影无踪地向前奔涌，永恒的游思，哪里有你无形的冲击，哪里死水般的空间便会荡起粼粼的波光。

是否你的心儿神往着那在不可估量的寂寞里向你呼唤的爱人？

你缠结的发辫散落，飘扬成暴风雨般的纷乱，你前行的路上火珠滚滚，犹如碎裂的项链落下串串火星，这是否就因为你心情急迫，步伐匆促？

你疾行的步伐把世界的尘土吻得甜美芬芳，把腐朽之物扫荡殆尽，你舞蹈的四肢是暴风雨的中心，把死亡的圣霖哗哗地摇落到生命之上，使生命万象更新。

假如你在突如其来的厌倦中停歇片刻，世界将隆隆地滚成一团，滚成一个障碍，阻止自己的前进，那么，即便最细微的尘埃，也会由于难以忍受的沉闷而划破无涯的天际。

光明的镯子戴在你那看不见的脚上，那摇响的节奏使我的思想充满活力。

它们回响在我心脏的搏动中，我全身的血液里激荡起古老海洋的颂歌。

我听见雷鸣般的浪潮奔涌着，把我的生命从这个世界冲到另一个世界，从这种形式变成另一种形式，我听见它们在悲叹和欢

## 世界文学名著百部

歌中，抛撒起无数飞溅的礼物，把我的躯体四处漂散。

浪涛高卷，疾风怒号，这一叶扁舟如愿地在风浪里弄潮，我的心儿！

请把聚敛的财宝丢弃在海岸上，扬起风帆，越过这深不可测的黑暗，朝着无限的光明驶去吧。

### 3

暮色渐浓，我问她：“我已来到哪一片陌生的土地？”

她只是双眼低垂，当她离开的时候，她坛子里将溢出来的水汨汨作响。

堤岸上，树丛影影绰绰，依稀可见，这片土地仿佛已经属于昔日。

水悄无声息，竹林忧郁地纹丝不动，小巷里传来一只手镯撞击水坛的声音，叮叮当当。

不要再划了，把小船拴在这棵树上，因为我爱这片土地的景色。

晚星在教堂的圆形屋顶边沉落，埠头大理石台阶的苍白色，与黝黑的流水相衬相映。

夜色里赶路的旅人在叹息，因为从那掩藏的窗户里射出的光亮，透过路边密集交织的树林和灌木，被撕裂成破碎的光点溶入夜色，那只手镯还在撞击水坛，归去的步伐还在落叶遍地的小巷里。

夜渐深，宫殿的高塔好像幽灵般地显现，小镇在疲乏地呻吟。

不要再划了，把小船拴在树上。

让我在这片陌生的土地上憩息，朦胧地躺在星空下，这儿的夜色里震颤着一只手镯撞击水坛的声音，叮叮当当。

5

哦，我渴望珍藏一个秘密，犹如夏日的云朵裹着没有滴落的雨珠——一个包裹在安静里的秘密，带着它我可以四海漂泊。

哦，我渴望在阳光下沉睡的树林里，溪水潺潺悠悠，在那里有人倾听我的柔声细语。

今宵的缄默仿佛期盼着一阵足音，你却问我为何潸然泪下。我无法向你解释，因为对于我这还是一个未解之谜。

7

对于你，我犹如黑夜，小花朵儿。

我能给你的只是掩藏在夜色里的安宁和不眠的静谧。

清晨，当你睁开眼睛，我将把你留给一个蜜蜂嗡鸣、鸟儿啁啾的世界。

我送给你的最后礼物，将是一滴落入你青春深处的泪珠，它将使你的微笑更加甜美，当白天的欢腾残酷无情之时，它将化作薄雾，隐去你的娇容。

9

假如在迦梨陀娑做御前诗人时，我正好生活在皇城邬贾因，我也许会结识某个马尔瓦姑娘。她音乐般的芳名会萦绕在我的脑海里，她也许会透过眼帘的斜影，向我投来慌忙的一瞥，任素馨花缠住她的面纱，找一个借口逗留在我的身旁。

这样的事情发生在往昔，如今学者们你争我辩，为了那些捉着迷藏的日子。

我不会悲伤欲裂地沉迷于这些逝去踪影的岁月，然而，我一声又一声地哀叹，马尔瓦姑娘们已随着岁月而去。

我不知道，她们把那些与御前诗人的短笛产生共鸣震颤的日

## 世界文学名著百部

子，用花篮拎到哪一重天上去了？

今天早晨，一阵由于我降生得太迟而不能与她们相会的分离感，使我心事重重，愁眉不展。

但是，四月的鲜花，却还是她们曾经缀点过秀发的鲜花，在今天的玫瑰上细声低语的南风，也还是曾经吹拂过她们面纱的南风。

说真的，今春的快乐并不缺少，尽管迦梨陀娑不再歌唱，而且我知道，假如他能从诗人的圣殿里看见我，他有理由妒忌。

### 10

请不要眷恋她的心，我的心儿，让它留在暗处吧。

假如美丽的只是她的秀姿，微笑的只是她的脸面，那又该怎么样呢？就让我毫不迟疑地领受她双眸顾盼时的单纯的意义，而感到幸福。

她的柔臂缠绕着我，我不在意这是否是一张虚幻的罗网，因为这罗网本身华丽而珍贵，这欺骗可以付之一笑并且淡忘。

请不要眷恋她的心，我的心儿，假如音乐真真切切，而所配的词不足为信，那么，你也该心满意足，请欣赏她那舞姿的优美，犹如欣赏一棵波光粼粼的迷人的水面上舞蹈的百合，管它水下蕴藏着什么。

### 11

你不是母亲，不是女儿，也不是新娘，乌尔瓦希，你是女人，是今天国神灵销魂落魄的女人。

当步伐疲沓的黄昏，蹒跚地来到牛群已经归来的栅栏边时，你从不剔亮屋里的灯火，走向新婚的睡床，你决不凌乱芳心，或者在唇边泛起一丝犹豫的微笑，因为如此神秘的黑夜时光使你欣喜不已。

你正如不遮面纱的黎明，乌尔瓦希，你没有羞涩。

谁能想象那创造你生命的光华楚痛地四射？

第一个春天的元旦，你从汹涌的大海里升起，右手举着生命之杯，左手执着鸩酒，那暴戾的大海把千万条头巾堆放在你的脚下，犹如一条着魔的巨蛇暂且安静。

你那纤尘不染的光彩，出浴自大海的泡沫，洁白袒露，正如一朵素馨花。

哦，乌尔瓦希，你这永恒的青春，难道你曾经娇小，羞怯或是含苞欲放？

难道湛蓝的夜色曾经是你的摇篮，你沉睡在奇光异彩的宝石辉映着珊瑚、贝壳和梦影般游移的动物的地方，一直睡到白天显露出你这富丽的花朵已鲜艳盛开？

古往今来，所有的人都钟情于你，乌尔瓦希，哦，你这无穷无尽的奇迹。

世界在你的秋波里悸动起青春的痛苦，苦行的修士把历尽磨难修得的果实放置在你的脚下，诗人们那低吟的颂歌，萦回在你芳香的身边。当你的纤足在无忧无虑的快乐中倏然疾行，那金铃的叮当声甚至会刺伤虚空的微风之心。

当你在众神的前面舞蹈，你使得新奇的韵律轨道弥漫天空，乌尔瓦希，大地因此颤抖了，绿叶青草和秋天的原野起伏摇曳，大海汹涌地响起一片韵律的浪涛，繁星撒入太空——那是断线的珍珠从你胸前跳跃的项圈上脱落，因为突如其来的骚动，人们心潮澎湃。

你是从天庭昏睡的巅峰中第一个醒来的人，乌尔瓦希，你使得天空颤栗起阵阵不安。世界用她的泪珠沐浴你的四肢，用她心血的颜色染红你的纤足。你盈盈地婷立在被海浪托起的欲望的莲

## 世界文学名著百部

花之上，乌尔瓦希，你永远在那无边无涯的心灵中游戏，那里酝酿着上帝躁动的梦幻。

### 12

你像湍急而曲折的小溪，载歌载舞，当你轻快地向前奔流，你的步伐在歌唱。

我像崎岖而陡峻的堤岸，缄口无语，缄默如山，阴郁地注视着你。

我像巨大而愚蠢的风暴，蓦然间隆隆而来，试图撕碎自己的躯体，并把它裹在激情的旋风里，四处飘散。

你像纤长而犀利的闪电，划破惴惴不安的黑暗之心，并在一阵狂笑中消逝踪影。

### 14

你将不再用那种难以排遣的悲悯的神情期待我，这使我高兴。

只是由于夜晚的魔力和我别离的言语——这些言语也会为自己那绝望的声调惊愕，我的眼里才含着盈盈的泪水。但天色终将破晓，我的眼睛以及我的心将停止悲泣，而且将没有时间可用于悲泣。

谁说难以忘怀呢？

死亡的恩宠隐在生命的核心，给生命带来安息，使它放弃愚蠢的执着。

暴烈的大海，终于在它那晃动的摇篮里平息下来，森林之火，在自己那灰烬的床上沉入梦境。

你和我即将离别，而这离异将珍藏于在阳光下欢笑的生机盎然的草木花卉之下。



16

我暂且忘记自己，所以我来了。

但请你抬起双眼，让我察看是否还有一丝往日的阴影仍未飘散，正如天边残留着一丝被夺去雨珠的白云。

请暂且容忍我，若是我忘记自己。

玫瑰依然含苞待放，它们却还不知道，今年夏天我们无意采集鲜花。

晨星怀着同样惶恐不安的缄默，晨曦被垂挂在你窗前的树枝纠缠，就像在过去的日子一样。

我暂且忘记了时过境迁，所以我来了。

我不记得我向你袒露心迹时，你是否转过头去，使我害羞难言。

我只记得你哆嗦的嘴唇上欲言又止的语言，我记得在你乌黑的眸子里热情的影子一闪即逝，犹如暮色里寻觅归巢的翅膀。

我忘了你已不再记起我，所以我来了。

17

雨势迅猛。小河翻腾嘶鸣，在舔食和吞并着小岛。在越来越窄的岸上，我守着一堆稻谷，独自期待。

一条小船从河对岸的迷蒙里划出，在船梢掌舵的是一个妇女。

我向她高喊：“汹涌的饥水围困着我的小岛，划过来吧，把我一年的收成都载走。”

她来了，把我的谷子拿得一粒不剩，我恳求她把我载走，但她说“不”——小船载满了我的馈赠，再也没有我的立锥之地。

在水的这一方没有埠头，姑娘们不到这儿汲水。河滩边密密地长满了矮小的灌木丛，一群嘈杂的沙立克鸟在陡峻的堤岸上挖土筑巢，河岸的神情蹙额皱眉，在这儿渔船找不到任何荫庇。

你坐在这无人光顾的草地中，清晨在流逝，告诉我你在这干燥得龟裂的堤岸上做什么？

她注视着我的脸答道：“不，我什么都不做。”

在河的这一边堤岸荒凉。没有牛儿到这儿饮水，只有几只从村庄里跑来的离群的山羊，整天在这儿吃着稀疏的青草，那只孤独的水隼，停栖在一棵连根拔起的倾斜在泥土里的菩提树上，正四处张望。

你独自坐在那棵希莫尔树的吝啬的阴影之下，清晨正在流逝。

告诉我，你在等谁？

她注视着我的脸答道：“不，我谁也不等！”

### ( I )

“为什么你没完没了地作这些准备？”——我问心灵——“难道有人要来？”

心灵答道：“我忙于采集东西，建造高楼大厦，忙得无暇回答这类问题。”

我温顺地折回去做自己的工作。

当东西已积成一堆，当他那大厦的七座翼殿已经落成，我对心灵说：“难道还不够吗？”

心灵开口答道：“还不够容纳——”说着便打住话头。

“容纳什么？”

心灵假装没有听见。

我猜想心灵不知道答案，才用无休止的工作来抑制疑问。

他的一句口头禅是：“我必须多作准备。”

“你为什么非得这样呢？”

“因为这是了不起的。”

“什么东西了不起？”

心灵又缄默无语，但我一定要他回答。

带着蔑视和恼怒，心灵说道：“你为什么老追问这些不着边际的东西？去注意那些就在你眼前的大事情——格斗和战争，军队和武器，砖头和砂浆，还有那不计其数的劳动者。”

我想：“也许心灵是明智的。”

## ( II )

日复一日，他的大厦的翼殿增多了——他的领域的疆界扩展了。

雨季已经过去，乌云变得苍白稀疏，明媚的时光，在雨水冲洗过的天空里流逝，犹如众多的彩蝶在一朵看不见的鲜花上飞舞。我变得痴痴迷迷，于是逢人便问：“微风中飘荡着什么音乐？”

一个流浪汉从路上走来，他的衣衫和他的举止一样狂放不羁，他说：“听，那降临者的音乐！”

我不知怎么的就信了他的话，便脱口而出：“我们用不着久等了。”

“就在眼前了。”这个疯子说。

回到工作岗位，我便大胆地对心灵说：“什么都别干了！”

心灵问：“有什么消息吗？”

## 世界文学名著百部

“有，”我答道，“那降临者的消息。”但我不知如何解释。心灵摇着头说：“没有旌旗，也没有华丽的仪仗！”

### ( III )

夜色即将消散，星光在天空中变得惨淡。突然，晨曦的试金石把万物染成一片金色，一声大家传呼的喊声——

“使者来了！”

我俯首问道：“他来了吗？”

回答仿佛从四野里响起：“来了。”

心灵气恼地说：“我还没有封好大厦的圆顶，一切都杂乱无章。”

天空中传来一个声音：“把你的大厦推倒！”

“可是，为什么？”心灵问。

“因为今天是降临者的日子，而你的大厦碍手碍脚。”

### ( IV )

这高耸的大厦倒塌在尘埃里，一切都零乱而且破碎。

心灵四周张望，然而能看见什么呢？

只有启明星和在朝露中沐浴的百合。

此外，还有什么呢？一个孩童离开母亲的怀抱，大声地笑着跑进空旷的晨光里。

“难道仅仅为了这一切，人们就说这是降临者的日子吗？”

“是的，就是为了这一切，人们才说空气中飘荡着音乐，天空中闪现着光华。”

“难道仅仅为了这一切，人们才要求拥有这个世界吗？”

“是的，”传来这样的回答，“心灵，你筑墙自囚，而你的那些仆人们劳碌地奴役自己，但整个世界和无限的空间，是为这孩童，为这新生而创造的。”

“那个孩童给你带来是什么呢？”

“整个世界的希望和快乐。”

心灵问我：“诗人，你理解吗？”

“我撒下了我的工作，”我说，“就因为我得有时间来理解。”

## II

### 1

大千世界里，你无穷无尽地变幻，华丽多姿的姑娘。你的香径上铺满了光彩，你轻轻地触摸，颤颤地催开朵朵鲜花，你的长裙，飘飘地卷起群星舞蹈的旋风，你的来自遥远天际的美丽的音乐，透过无数符号和色彩，阵阵地荡起共鸣的回音。

你子身独处在灵魂的无边寂寞里，沉静而寂寞的姑娘，你是一个光芒闪耀的景象，是一朵孤独的莲花盛开在爱情的茎枝上。

### 3

我记得那一天。

那滂沱的阵雨逐渐减弱成时停时下的小雨，安静刚刚降临，旋即又刮起阵阵惊扰的狂风。

我拿起我的乐器，随意地拨弄琴弦，可是不知不觉地，我的琴音里也嘈嘈切切地响起暴风雨狂放的乐曲。

我看见她偷偷地放下手头的活儿，在我的门口停下来，然后又踏着犹豫的步子退去，她再次走来，倚着墙站在门外，然后缓缓地走进房间并坐下，她低垂着头，默默地穿针引线，但不久便停歇下来。她的眼光穿过雨帘，凝神地注视着窗外那一排朦朦胧胧的树影。

只有这一段回忆——一个雨天的中午，一个充满了迷蒙、歌声和静谧的时辰。

### 4

当她踏上马车的时候，她回过头，匆促地向我投来别离的一瞥。

这是她给我的最后的礼物，然而，我该把它珍藏在何处，才能避开时光的践踏？

难道暮色非得淹没这一丝痛苦的微光，正如它溶去落日最后的余辉？

难道它非得被雨水卷走，正如今碎的花朵被雨水夺去珍贵的花粉？

把帝王的荣耀和富人的财宝留给死亡吧，然而，那激情的刹那间投来的一瞥，是否能让泪珠把它洗得永远新鲜？

“交给我珍藏吧，”我的歌曲说，“我从不触摸帝王的荣耀或者富人的财宝，但这些不起眼的微物永远是属于我的。”

### 6

我即将离开，她依然默不出声。然而从一阵微微的颤栗中，我感觉到她迫切的双臂仿佛想说：“啊不，别那么匆忙。”

我时常听见她央求的纤手，在轻轻一触间的言语，尽管它们自己也不知所云。

我早已熟悉，这一片刻她的柔臂在期期艾艾地说话，如果不是这样，它们早就变成一只青春的花环，缠绕住我的项颈。

在静谧时刻的荫蔽之下，这些细微的姿态又映现在记忆里，它们像逃学的孩童，淘气地向我泄露她对我隐瞒的秘密。

### 7

我的歌曲像一群蜜蜂，它们在天空飞翔，追寻你的芬芳的足迹——追寻一丝对你的记忆，它们嗡嗡地飞鸣，围绕着你的娇

羞，渴望着那深藏的醇蜜。

当黎明的清新潜入晨光，当正午的空气凝重低垂，当森林的四周寂静无声，我的歌曲便启程回家，它们倦乏的翅膀上沾满了灿烂的金粉。

9

在那来世的遥远世界里，当我们漫步在阳光下，若能不期而遇，我想我会无限惊讶地停下步伐。

我将看见那双乌黑的眸子，那时它们已化作晨星，但我也将感觉得出这双眼睛曾经属于一个被记忆忽略的前世的夜空。

我将恍然洞见你的颜容的魅力，并非完完全全是你自己的光彩，在一次无法追忆的相会中，它窃取了我双眼里那热情的光芒，尔后又从我的爱情中觅走了神秘的圣辉——这圣辉来自何方已经被你遗忘。

10

请放下你的琵琶，我的爱，让你的柔臂自由地把我拥抱。

让你的触摸，把我洋溢的心儿引向我身体的最边缘。

请不要把头儿低垂，也不要脸儿转开，请你给我一个亲吻，一个像久闭在花蕾里的芬芳的亲吻。

请不要用多余的言语把这一片刻窒息，让我们的心儿在寂静的潜流里颤动，把我们所有的思绪都卷到无边的喜悦里。

11

你用你的爱使我伟大，虽然我不过是芸芸众生里的一个，颠沛在世俗的浪潮里，沉浮在世间无常的恩宠中。

在古往今来的诗人们，呈献他们贡礼的地方，在名垂不朽的情侣们，跨越时代的障碍互相致意的地方，你给我安置了一个座

## 世界文学名著百部

位。

集市里，人们在我身边匆促地走过——他们从来没有注意到我的身躯在你的爱抚下变得珍贵，也决不会明白我的身躯里珍藏着你的亲吻，犹如太阳在自己的球体中珍藏着圣火而光耀万年。

### 12

今天，我的心儿像一个厌烦地把玩具都推开的孩童，对我建议的每一句话都摇着头说：“不，不是这个。”

但是，为自己的模糊而痛苦不已的言语，缠绕着我的思绪，犹如彷徨在群山之上的云儿，期待着一丝不期而来的疾风，为它们如释重负地卸去雨珠。

然而，请放弃这一切徒劳的尝试，我的心儿，因为在黑暗中，寂静将使得自己的乐曲成熟完美。

我的生命，今天像一个正在举行忏悔的教堂，在这儿泉水不敢流动，不敢潺潺低语。

你跨过门槛的时间还没有来临，我的爱，只要一想到你脚镯的铃声叮当地沿着小径而来，花院就会响起害羞的回音。

请记住明天的歌曲在今天还是含苞的蓓蕾，如果它们现在看见你从身旁走过，会因为紧张地破裂还没有成熟的心儿。

### 13

你从哪儿带来了这一阵不安，我的爱？

让我的心接触你的心，让我的吻把痛苦从你的缄默中吻去。

黑夜从自己的深处抛出这短暂的时光，使得爱情可以在这孤灯独明，门扉紧闭的地方，建筑起一个崭新的世界。

我们仅仅拥有一根芦笛，让我们的两对嘴唇轮流吹奏出乐曲吧，我们仅仅拥有一只花环，让我首先把它戴在你的头上，再用它绾我的头发作为皇冠。



揭去我胸前的薄纱吧，我将在地板上铺好我们的睡榻，一个亲吻，一夜快乐的睡梦，将充溢在我们那无边的小天地。

14

我所有的一切，我都已给你，只留下这一层毫无遮掩的矜持的薄纱。

这一层薄纱，薄得使你暗暗地窃笑，我感到害羞。

春风偷偷地把它吹走，我心脏的颤抖也在卷动着它，正如波涛卷动着浪花。

我的爱，请你不要悲伤，假如我的四周保持了一层距离的薄雾。

我的这层薄弱的矜持，并非只是女性的羞涩，它也是一根纤柔的茎枝，在这根茎枝上，我那甘愿相许的花朵，默默而优雅地弯身向你开放。

15

今天我穿上了这件新装，因为我的身体渴望歌唱。

我以一成不变的面目把自己献给我的爱，那是不够的，我必须通过这种献出，每天制作出新的礼物，我身着新装，我不就像一个新的礼物吗？

我的心像黄昏的天空，对色彩的追求怀着无限激情，因此我一次次地更换我的面纱，它们时而呈现出清新嫩草的绿色，时而呈现出冬天里禾谷的绿色。

今天我的衣服染成镶嵌着雨丝的天蓝色，它为我的四肢带来了茫茫大海的色彩，带来了异域群山的色彩，衣服的褶裯里还飘荡着夏日的云朵在风里飞翔的快乐。

### 16

我本以为我会用爱的色彩写下爱的词句，但它却深埋在我的心底，而眼泪苍白无色。

如果我的词句毫无色彩，朋友，你可理解？

我本以为我会用爱的曲调唱出爱的词句，但它却回响在我的心里，而我的双眸寂然无声。

如果我的歌唱没有曲调，朋友，你可理解？

### 17

夜晚时分，我唱出了歌声，但你已不在那里。

这歌曲找到了我寻觅一天的词句，是啊，在暮色降临后的那一片刻的沉静里，这些词句颤颤地化成音乐，恰如星星在此时开始熠熠地闪烁光芒，但你已不在那里。我希望在清晨把这首歌曲唱给你听，可是当你在你身边的时候，无论我如何尝试，虽然音乐来了，歌词却畏缩不前。

### 18

夜色渐深，即快熄灭的火焰在灯盏里摇曳。

我没有注意到，黄昏——像这一天在河边最后一次把水罐汲满的一个村姑——在什么时候关上了她那陋室的门扉。

我正在向你诉说，我的爱，我的心灵几乎没有觉察出我的声音——告诉我，这是否有任何涵义？它是否从生命的边缘之外给你带来任何启示？

而现在，由于我的声音已经沉寂，我感觉到万千的思绪瞠目地注视着自己那喑哑的深渊，夜色正因此而颤动。

## 19

在我们俩初次相逢的时刻，我的心里漾起了乐曲：“谁在永恒的远方，谁就永远在你的身边。”

这乐曲如今寂然无声，因为我已经渐渐地相信我的爱只在我的身旁，我已经忘却她也在遥远的远方。

乐曲充溢在两颗心灵间的无边的空间里，可是，这一切却被日常事务和行为的迷雾遮盖淹没。

在羞涩的夏日夜晚，当微风从寂静处吹来一阵浩荡的低声细语时，我端坐在床上，为失去就在我身边的她而悲哀，我问自己：“什么时候我再能有机会，用带着永恒的节律的言语向她低声倾诉？”

从你的倦怠中醒来吧，我的歌，越过这习以为常的帷幕，带着我们初次相逢的无限的新奇，飞向我的在远方的爱人吧。

## 21

父亲参加完葬礼归来了。

他七岁的儿子睁大着眼睛，伫立在窗边，一只金色的护身符挂在他的脖子上，他的脑海里充满了小小年纪难以理解的思想。

他的父亲把他搂在怀里，而他却问道：“妈妈在哪儿？”

“在天堂里，”他的父亲指着天空回答。

深夜，悲痛倦乏的父亲，在昏睡中呻吟。

一盏孤灯在卧室的门口闪着幽微的光亮，一只蜥蜴在墙上捕捉飞蛾。

孩童从睡梦中醒来，用手摸索着空荡荡的床，然后偷偷地走到外面宽敞的平台上。

他仰面朝着天空，在缄默中久久地凝神而望，他那困惑的心

## 世界文学名著百部

灵把疑问射向遥远的黑夜：“天堂在哪里？”

没有传来一声答复，只有繁星正如一滴滴炙热的泪珠，闪烁在无知的黑暗里。

### 22

当夜色即将消散的时候，她离去了。

我的心灵试图宽慰我，便说：“一切都是虚无。”

我愤愤不平地说：“那封面上写着她芳名的没有拆开的信札，还有这一把她亲手镶上红色绸边的芭蕉扇，难道都不是真实的？”

白天过去了，我的朋友走来对我说：“凡是美好的都是真实的，而且永远不会消亡。”

“你怎么知道？”我不耐烦地问，“难道在人世界已经销声匿迹的这个人，在过去不是美好的？”

像一个使母亲悲伤的躁动不安的孩童，我试图把我内心的和我身边的一切庇护都拆毁，并且哭喊着：“这是个背信弃义的世界。”

突然我感觉到有一个声音在说：“忘恩负义！”

我看着窗外，一阵斥责仿佛从星光灿烂的夜空传来——“就是你，认为我曾经来过，并把这一信念不断地倾注到我已经离开的虚空之中！”

### 23

小河灰暗茫茫，天空弥漫着黄褐的风沙。

在一个阴郁不安的早晨，当鸟雀哑然无声，巢窝在疾风中晃摇的时候，我独自兀坐，并且问自己：“她在哪儿？”

我们俩紧挨而坐的那些日子，早已飞逝而去，那时我们开怀畅笑，打趣戏谑，在我们相会的时候，威严的爱情插不进片言只

语。

我使自己变得渺小，而她则用烦碎的唠叨浪费分分秒秒。

今天，在暴风雨即将来临的昏暗里，我徒劳地期盼她能来到我的身旁，同坐在心灵的孤独之中。

24

她用来称呼我的那个名字，像一朵盛开的素馨花，那透过绿叶的光线的颤摇，那雨夜里青草的气息，还有很多闲暇的日子里那最后时刻的悲伤的缄默，都和这称呼的声音交织混和。

应答这个称呼的他，并非仅仅是上帝的创作，在这十七个飞逝的春秋里，她为了自己又把他重新创造。

随后的岁月纷至沓来，但这些岁月的飘零的日子，已不再聚集在她的呼唤那个名字的空间里，而是迷途四散，到处流浪。

它们问我：“应该由谁来收留我们呢？”

我找不到答案便默默地坐着，它们在飘散的时候，向我喊道：“我们去找一个牧羊姑娘！”

它们该找准呢？

这一点它们不会知道，好像被遗弃的傍晚的云朵，它们在无路可寻的黑暗中飘荡，迷途并且被忘却。

25

我感觉到你的爱情的短暂的日子，并没有被遗弃在你生命的那些短短的岁月里。

我急于知道，现在你把它们珍藏在何方，使它们远离缓缓偷盗的尘埃，在我的寂寞里，我找到了你的一首黄昏曲，它虽然已经消逝，但袅绕的余音还是不绝于耳，在秋日中午那暖洋洋的安静中，我还找到了你那没有满足的时时刻刻的声声叹息。

你的心愿从昔日的蜂巢里飞来，萦回在我的心田，我默不出

## 世界文学名著百部

声地坐着，谛听它们振翅飞翔的声音。

### 27

我正沿着一条绿草丛生的小径行走，突然我听见身后有人呼唤：“瞧，你还认识我吗？”

我转身看着她并说：“我记不起你的名字了。”

她说：“我是你年轻时遇到的那第一次巨大的悲哀。”

她的眼睛仿佛是那空气中还含着朝露的清晨。

我默默地站立了片刻，便开口说：“你已经卸下了你眼泪的一切重负吗？”

她笑而不答。我感觉到她的眼泪已经坦然地学会了微笑的语言。

“有一次你说过，”她喃喃地说，“你要把痛苦永远地铭记在心间。”

我涨红了脸说：“是的，然而岁月流逝，我已把它忘却。”

于是，我握着她的手说：“可是，你已经变了。”

“昔日的悲哀，已化成今日的平和。”她说。

### 28

我们的生命扬起风帆，在无人渡越过的大海上前进，这儿的波涛互相追逐，在捉着一个永恒的迷藏。

这是变幻莫测的躁动的大海，在哺育着它那一群又一群飞散的泡沫，在拍手打破天空的安静。

爱，在这光明与黑暗循环的战争舞蹈的中心诞生，你的爱是绿色的小岛，那儿阳光亲吻着森林害羞的荫影，群鸟的欢歌在向静谧求爱。

## 30

一位画家在集市上卖画。不远处，前呼后拥地走来一位大臣的孩童，这位大臣在年青时曾经把画家的父亲欺诈得心碎地死去。

这孩童在画家的作品前面流连忘返，并且选中了一幅，画家却匆忙地用一块布把它遮盖住，并声称这幅画不卖。

从此以后，这孩童因为心病而变得憔悴，最后，他父亲出面了，并且愿意付出一笔高价。可是，画家宁愿把这幅画挂在他画室的墙上，也不愿意出售，他阴沉着脸坐在画前，喃喃自语地说，“这就是我的报复。”

每天早晨，画家画一幅他信奉的神像，这是他表现信仰的唯一方式。

可是现在，他觉得这些神像与他过去画的神像日渐相异。

这使他苦恼不已，他徒然地寻找着原因，但是有一天，他惊恐地丢下手中的画，跳了起来，他刚画好的神像的眼睛，竟然是那大臣的眼睛，而嘴唇也是那么地酷似。

他把画撕碎，并且高喊：“我的报复已经回报到我的头上来了！”

## 31

将军走到一语不发怒气冲天的国王前面，向国王敬礼禀报：“村庄已经受到惩罚，男人们被打得躺倒在尘土里，女人们哆哆嗦嗦地躲藏在没有灯火的屋子里，怕得不敢放声哭泣。”

祭司长起身向国王祝福，并大声地说：“上帝的恩宠永远和陛下同在。”

丑角听到这句话便忍不住放声大笑，弄得满朝文武惊慌失

## 世界文学名著百部

措，国王阴沉的眉头皱得更紧了。

“御座的尊荣，”大臣说，“是以陛下的雄才大略和万能上帝的仁慈恩宠为根基的。”

丑角笑得更响了，国王厉声斥喝：“不分场合的寻欢作乐！”

“上帝赋予陛下那么多的恩宠，”丑角说，“而赐予我的只是笑的禀赋。”

“这种禀赋会要了你的性命。”国王说着使用右手握住他的利剑。

但是，丑角却站起来大声喧笑，直到笑不出声音为止。

恐怖的阴影笼罩着朝廷，因为他们听见那大笑声回响在上帝缄默的深处。

### 33

他们残暴地把那一块毡毯撕得粉碎，那可是一块世代代在祈祷时用来迎接世间最美好的希望而编织的毡毯。

这一块伟大的为爱而准备的信物，成了一堆碎片躺在地上，那被毁坏的坛上，已经没有任何东西会使得这一群狂野之徒想起他们的上帝曾经莅临人间。在一阵狂热的火焰里，他们仿佛把自己的未来烧成灰烬，他们开花的季节也随之化为乌有。

天空中响起了刺耳的呼喊声，“胜利属于暴徒！”孩童们形容枯槁显得苍老，他们互相偷偷地低语：时光在轮回，没有向前进展，我们被驱赶着奔跑，而没有到达的目的地，创造就像盲人的摸索。

我对自己说：“停止你的歌唱吧，歌曲只献给那行将来临的人，无休止的纷争只是为了那实在的事情。”

这条永远卧躺的道路，好像一个耳朵贴俯着地面谛听足音的人，今天没有发现嘉宾光临的迹象，也没有在路的近头看见一间屋子。



我的琵琶说：“把我扔在尘土里践踏吧。”

我凝视路边的尘土，荆棘丛中开着一朵娇小的鲜花，于是我高喊：“世间的希望并没有死亡。”

天空俯身在地平线上，对着大地低声细语，一阵盼等的缄默弥漫于空中。我看见棕榈树的叶子，正合着那听不见的音乐节奏在拍手击掌，而明月和那湖泊的闪烁的安静的交换眼皮。

大路对我说：“什么都别怕！”而我的琵琶说：“请把你的歌儿借给我！”

### III

#### 1

来吧，春天，大地的豪情满怀的爱人，你把森林激荡得心潮起伏，渴盼倾诉！

吹来吧，骚动不安的阵风，请吹到百花争艳，新叶婆娑的地方来吧。

你势不可挡，像叛逆的阳光，越过黑夜的监视，划破湖水黝黑的沉闷，穿透地下的牢狱，你宣告自由属于被束缚的种子。

你像闪电的欢笑，像暴风雨的呐喊，冲进喧嚣的城市之中，解放被窒息的言语和无知无觉的劳作，你增援我们正在溃退的战斗，并把死亡征服！

#### 2

一年又一年的三月，当芥子花鲜艳盛开，我无数次凝视过这一画面——这一脉悠然的流水，远处那灰白的沙滩，还有那条携带着田野的友情，蜿蜒进入村庄深处的崎岖的沿河小径。

我曾想用韵律来描绘风儿悠闲的小调，用韵律来再现行船划动木桨的节奏。

## 世界文学名著百部

我曾暗自诧异，表现在我眼前的大千世界是如此的纯朴，在我与这位永恒的陌生人邂逅相遇之际，它使我的心田充满了挚爱和亲切的安怡。

### 3

渡船在两个隔河相望的村庄间往返划行。

河水不宽也不深——仅仅是道路上的一个裂口，它增添了日常生活的很多微妙的波澜，犹如一首歌曲里言词的间歇，曲调欢快地从这儿流泻而过。

当财富的大厦高高昂起，又轰然倒塌成废墟时，这两个村庄却隔着潺潺的小河互相攀谈，渡船在它们之间往返划行，一代又一代，从播种的时刻到收获的季节。

### 5

在婴孩的世界里，树林向他摇晃着绿叶，用一种那远在理性之光闪亮之前的古老语言低吟着诗歌，而月亮，这个黑夜的孤独的孩童，装出和婴孩的年龄相仿。

在老人的世界里，鲜花因为那些编造的神话故事，而例行公事地绽开笑颜，破碎的玩偶，则袒露出它们是由泥土制成的真相。

### 7

伟大的土地，我时常时常地感到我的躯体渴望在你的上空飘摇，让我和那举着信号旗回答着蓝天的呼唤的每一片绿叶共享幸福！

我感到在我诞生的几个世纪过去，我早已归属于你，这就是为什么在秋天的日子里，当阳光在醇香的稻穗上光芒闪耀的时刻，我仿佛忆起我的灵魂无处不在的往昔，仿佛听见伙伴们游戏

的声音，从遥远的被层层面纱遮掩的昔日传来。

傍晚，当牛群在草坪的小径上扬起尘土，返回到栏圈里时，当月亮高高地悬挂在村舍的炊烟袅袅上升的天空中时，我为生存的第一个早晨所经受的一种难以言表的惜别而感到悲戚。

9

当晨曦像一绺散乱的刘海，垂挂在雨夜的额头，乌云不再聚集。

一个小女孩伫立在窗口，沉静得正如一条彩虹出现在宣泄后的雷雨的门口。

她是我的邻居，她仿佛是一串神灵的反叛的笑声降临到世上，她母亲气恼地骂她无可救药，她父亲则微笑着说她是疯孩童。

她像一条跃过巨砾逃跑的瀑布，像竹梢的嫩枝在不安的风中瑟瑟作响。

她凭窗而立，凝神地看着天空。

她妹妹走来说：“妈妈在喊你呢。”她摇摇头。

她小弟弟带着玩具船走来，想把她拉走一块儿去玩，她的手却猛地从弟弟的手中挣脱出来，可是弟弟却纠缠不休，她在他的背上打了一下。

那最早的伟大的声音，是创世纪开始时的风与水混杂的声音。

那大自然的亘古的呼唤——对还未出世的生命的无声呼唤——已经传到这孩童的心坎里，并且引导着她的心灵独自来到我们时代的樊篱之外，因此她在那儿伫立，整个身心沉浸在永恒之中。

### 10

翠鸟坐在一只空船的头上纹丝不动，一条水牛躺在河边浅水里悠闲舒适，它半闭着眼睛，在品尝那清凉泥浆的美味。

母牛在堤岸上嚼食嫩草，一群跳跃着捕捉飞蛾的沙立克鸟紧随其后，它们并没有被村庄里那恶狗的狂吠声吓得胆颤心惊。

我坐在罗望子树的丛林里，这儿聚集了不能言语的生命的喧闹声：牛儿的哞叫，鸟雀的喊喳，头顶上一只老鹰的尖唳，蟋蟀的唧唧，还有一条鱼儿在河里嬉水叮咚。

我窥视这生命的原始的哺育所，在这儿，大地母亲为这些原初的生命密切地围绕着她的情怀而激动不已。

### 11

在昏昏欲睡的村庄里，正午静得像阳光灿烂的午夜，我的假期已经结束。

整个早晨，我四岁的小女儿跟在我的身后，从这个房间跟到另一个房间，她一本正经地默默地注视着我收拾行装，最后，她感到倦乏，便靠着门柱坐下，但安静得令人惊讶，她喃喃自语：“爸爸一定不能走！”

午餐的时间到了，睡意又如往日一样向她袭来，可是她的妈妈已经把她忘记，这孩童快快不乐地连一句抱怨的话都不想说。

最后，当我张开双臂向她告别时，她一动都不动，只是悲伤地注视着我说：“爸爸，你一定不能走！”

这句话逗得我笑出了眼泪，使我想到这小小年纪的孩童，竟然敢于和这个为生计所迫的庞大的世界发起挑战，她所凭借的战术只不过是这几个字：“爸爸，你一定不能走！”

12

尽情地享受你的假日吧，我的孩童，这儿有湛蓝的天空，有空旷的田野，有谷仓，还有古老的罗望子树下那倒塌的庙宇。

我的假日只有通过你的假日才能得到享受，我在你眼波的舞蹈里寻找光芒，在你喧闹的叫喊中寻觅音乐。

对于你，秋天奉献的是真正的假日的自由，对于我，它赠送的只是工作的阻碍，因为，瞧！你闯进了我的房间。

说真的，我的假日是一次无限的自由，可以让爱来将我骚扰。

13

黄昏时分，我的幼小的女儿听见她的伙伴们在窗沿下呼唤她。

她胆怯地摸着黑暗的楼梯往下走，手里举着一盏灯，灯的前面盖着她的面纱。

我正坐在露台上，三月的夜晚星光灿烂，突然，我听见一声哭喊，便连忙跑去查看。

她的灯掉在黑暗的旋转式楼梯上，而且早已熄灭，我问她：“孩童，你刚才为什么哭？”

她从下面痛苦地回答：“爸爸，我把自己丢了！”

当我返回露台，坐在三月这星光灿烂的夜空下时，我凝视天界，那儿仿佛有一个孩童在行走，她边走边用一块又一块的面纱，把一盏又一盏的灯火掩藏起来。

如果这些灯火的光亮熄灭，她会骤然停下脚步，一声哭喊便会随之传遍天际：“爸爸，我把自己丢了！”

### 14

黄昏迷惘地滞留在街灯的中间，它的黄金已被都市的尘埃玷污。

一个浓装艳抹的妇女，在阳台上凭栏而立，一团闪耀的火焰期待着它的飞蛾。

突然，马路上卷起一个旋涡，围绕着一个被车轮碾死的街头流浪儿，那阳台上的妇女，在痛苦的尖叫声中瘫倒，她悲痛欲绝地感受到那坐在世界内心的神龛里的白衣慈母的哀伤。

### 15

我怎能忘怀那石南丛生的荒原上的一幕——一个姑娘独自坐在吉卜赛帐篷前面的草地上，在午后的阴凉处编结发辫。

她的小狗冲着她那不停的双手又跳又叫，仿佛她的忙碌毫无价值。

她叱责小狗，骂它是“一个讨厌的东西”，又声称她厌倦了它的没完没了的傻气，但这一切都无济于事。

她伸出嗔怪的食指，击打着小狗的鼻梁，但是这仿佛使得它更加忘乎所以。

她的神情严肃得恐怖可怕，她警告小狗末日即将来临，可是不一会儿，她一把抱起小狗搂在怀里放声地笑着并且把它紧紧地贴在胸前，任凭她的秀发散落。

### 17

这衣衫破烂的乡下人，正离开集市蹒跚回家，假如他突然被举升到一个遥远时代的巅峰，人们也许会放下手头的工作，激动地呼喊着他奔涌而来。

因为他们不会再把他贬斥为一个农夫，相反，会发现他浑身

上下充满了神秘和他这个时代的精神。

甚至他的贫困和痛苦，因为摆脱了现实世界那浅薄的羞辱而变得伟大，他篮子里的粗陋的东西，会获得哀婉动人的尊严。

18

在晨曦的伴随下，他漫步在一条为一排雪杉遮蔽的道路上，这道路盘山缠岭，好像爱侣难舍难分。

他手里握着新婚的爱妻从他们家乡寄来的第一封信。恳求他回到她的身边，催促他赶快启程。

当他漫步的时候，一只无形的纤手抚摩着他，这使他心潮难平，天空中仿佛响起那封信的呼唤：“亲爱的，我亲爱的，我的天空已经满是泪珠！”

他惊讶地问自己：“我怎么值得她这样呢？”

太阳蓦然间跃出蔚蓝的山冈，四个女郎迈着轻捷的步伐，从陌生的海岸走来，她们高声嬉笑，身后紧随着一条吠叫的狗。

两个年龄稍长的女郎，看到他那副魂不守舍的怪样子，不由得转过头去，掩藏她们被逗乐的笑颜，而那两个年幼的女郎，则大声地笑着你推我拥，兴高采烈地奔跑而去。

他停下步伐，低垂着头，这时，他突然感觉到手中的书信，便展开信笺，再读上一遍。

19

这一天来临了，庙宇的神像端放在炫丽的圣辇里，绕着圣城巡行。

王后对国王说：“我们去参加喜庆吧。”

全家老小都前去顶礼膜拜，只有一人例外，他的工作是收割茅草的茎秆，为王帝的宫殿制作扫帚。

侍仆总管怜悯地对他说：“你可以和我们一起去。”

## 世界文学名著百部

他低着头说：“这不行。”

这个人居住在国王的随从们必须经过的那条道路的旁边。当大臣骑着象到达这里时，大臣向他高喊：“和我们一起走吧，去瞧瞧坐在圣辇里的上帝！”

“我岂敢仿效帝王的派头去寻找上帝。”这个人说。

“你下次怎么会有机会再次谒见乘坐在圣辇里的上帝？”大臣问。

“待到上帝亲自来到我门口的时候。”这个人回答。

大臣放声笑着说：“傻瓜！说什么‘待到上帝来到你门口的时候！’连一个国王都得屈驾前去拜见呢！”

“除了上帝，还有谁会来探望穷人呢？”这个人说。

### 20

冬天已经过去，白天渐渐地变长，在阳光下，我的狗狂野地和那只为玩赏而豢养的小鹿尽情地游戏。

赶集的人们聚集在篱笆的旁边，喧笑着欣赏这一对游戏的伙伴，它们正用完全陌生的言语竭力表达爱慕之情。

空气里荡漾着春天的气息，青嫩的绿叶正如火焰闪烁着蓝光。小鹿那乌黑的眸子里，有一丝光芒在舞蹈，蓦然间她受到惊动，弯下她的颈项察看自己的影子的晃动，或者竖起耳朵谛听风中的细语。

在游移不定的微风中，在到处都是沙沙声响和幽幽微光的四月的天空中，春天的消息飘飘而来。它歌唱青春在世间的第一阵楚痛，此时此刻，蓓蕾绽开成第一朵鲜花，爱情把早已熟悉的一切委弃在身后，向前寻觅陌生而新颖的内容。

有一天午后，在阿姆莱克树林里，当林荫由于阳光偷偷地拥



抱，而变得肃穆甜美的时候，小鹿撒腿飞奔，正如一颗爱恋着死亡的流星。

暮色渐渐地变浓。屋子里灯火通明，繁星闪烁，夜色笼罩着田野，可是小鹿却始终没有返回。

我的狗呜咽着跑到我的跟前，他那引人哀怨的眼神在向我发问，仿佛在说：“我不明白！”

可是，谁能明白呢？

## 21

我们的巷子弯弯曲曲，仿佛在很多世纪过去，她开始寻求她的目标，她左弯右拐，永远地摆脱不了迷惘。

在头上的天空中，在两边的大楼间，悬垂着一条从天空里撕下来的好像发带的狭窄的间隙：她称之为蓝城妹妹。

只有在日中的短暂片刻，她才能看见太阳，她带着疑问谨慎地问自己：“这是真的吗？”

六月里，阵雨仿佛在用铅笔画出的影线，时常把她的一线天涂成暗色，这小巷变得泥泞滑溜，雨伞互相碰撞，头顶上那水流管的喷口处雨水奔涌而来，溅泼到她的惊愕的路面上，在惊恐之中，她把这一切当作用欢快的戏谑来进行无拘无束的创造。

春天的微风，在小巷弯曲的线圈里走入迷途，它跌跌绊绊地碰撞着一个又一个的角落，正如一个烂醉的流浪汉，它使得浑浊的空气里飘满了纸屑和破布。“这是愚蠢的发泄！难道上帝疯了吗？”小巷愤怒地叫喊。

但是，从两侧的屋子里倾泻而来的日常污物——夹杂着鱼鳞、烟灰、剥下的菜皮、腐烂的水果以及死老鼠——却从来没有使她产生疑问：“为什么会有这些东西？”

她认可自己路面上的每一块石头，然而从石头间的裂缝处，一支青草有时会探出头来，这使得她勃然大怒：“纯真的统一怎

## 世界文学名著百部

么能容忍如此的侵扰？”

一天清晨，当两边的屋子在秋日那光辉的触摸下，变得美丽动人时，她低声细语地对自己说：“在这些大楼的背后，有一种无限的奇迹。”

但是，随着时辰的流逝，这儿的家家户户又骚动起来。女仆溜达着从集市返回，她的右手摆动着，左臂挽着一篮子食物，厨房里飘出的油烟味又渐渐地弥漫于空气之中，对我们的小巷来说，这一点又显得清清楚楚，实在的正常的一切完全是由她自己、她的那些屋子以及垃圾堆所构成的。

### 22

这幢房子在它的财富烟消云散之后，依然恋恋不舍地站在路边，正如一个疯子背上只披了一块补钉缀补钉的烂布。

日复一日，岁月凶残的利爪把这房子抓得疮痍满目，雨季在这赤裸的砖石上留下了它们疯狂的签名。

在楼上的一间凄凉房间里，两扇对合门中的一扇，由于铰链锈蚀已经脱落，另一扇守了寡的门，日日夜夜乒乒乓乓地迎着疾风响个不停。

一天深夜，从那幢房子里传来女人们恸哭的声音，她们在痛悼这家族的最后一个儿子的死亡，这孩童才十八岁，在一个巡回剧院里靠扮演女主角谋生。

又过了几天，这屋子里已经没有声息，门都上了锁。

只有楼上那个房间的向北的一面，那扇凄凉的房门既不愿意倒下休息，也不愿意关闭不动，它来回地在风里摇摆，正如一个自我折磨着的灵魂。

过了一些日子，孩童们的声音又一次回荡在这幢房子里，阳台的扶栏上，晒起妇女的衣服，遮盖的笼子里，传来了鸟儿的啼鸣声，还有一个男孩站在平台上放着风筝。

一位房客前来租用了几个房间，他收入很少，但孩童众多，那劳累的母亲殴打他们，他们便哭喊着在地板上打滚。

一个四十岁的女仆，整天干着单调乏味的工作，和她的女主人拌嘴，并威胁着要辞职，但从未真的辞过。

小修小补每天都在进行。没有玻璃的窗棂用纸张贴住，栅栏里的缺口用劈开的竹子修补，一只空空的箱子顶住没有门闩的房门，陈旧的污渍在粉刷一新的墙上依稀可辨。

荣华富贵本来已经在荒凉的颓败中找到了一个合适的纪念，然而，这一家新来的人在没有足够的财力下，试图用暧昧的办法来掩藏这儿的凄凉，结果却损害了一片荒凉的面子。

他们没有注意北边的那个凄凉的房间，那扇被遗弃的房门仍然在风中砰砰作响，仿佛绝望之神捶打着她的胸膛。

### 23

在森林的深处，这位苦行的修士双目紧闭着进行修炼，他希冀开悟成道，进入天国。

可是那位拾柴的姑娘，却用裙子给他兜来水果，又用绿叶编织的杯子从小溪给他舀来清水。

日子一天天地过去了，他的修炼日趋艰苦，最后，他甚至不吃一个水果，不喝一滴清水，那拾柴的姑娘悲伤不已。

天国的上帝听说有个凡人竟然希冀成为神灵，虽然上帝曾经一次又一次挫败他的劲敌——泰坦巨神，并且把他们赶出他的疆域，然而他害怕具有承受磨难的力量的人。

但是他谙熟芸芸众生的秉性，于是便设计诱惑这个凡夫俗子放弃他的冒险。

一阵微风自天国吹来，亲吻着拾柴姑娘的四肢，她的青春由

## 世界文学名著百部

于突然沉浸在美丽之中而充满渴望，她纷乱的思绪仿佛巢窝受到侵扰的蜜蜂嗡嗡作响。

时辰已经来到，这位苦行的修士该离开森林，到一个山洞去完成苛刻的修行。

当他睁开双眼刚要动身，那位姑娘出现在他的面前，正如一首熟悉却又难以忆起的诗歌，由于韵律的增添而显得陌生。苦行的修士缓缓起身，告诉她说他离开森林的时辰已经来临。

“可是你为什么要夺去我侍候你的机会？”她噙着热泪问道。

他再次坐下，沉思良久，便留在了原来的地方。

那天深夜，悔恨之心搅得姑娘难以入眠，她开始惧怕自己的力量，而且痛恨自己的胜利，但是她的内心却在骚动不安的快乐的波浪上摇荡。

清晨，她前来向苦行的修士行礼，并且说她必须离他远去，希望得到他的祝福。

他默默地注视着她的脸蛋，然后说：“去吧，祝你如愿。”

年复一年，他独自打坐修炼，直到功德圆满。

众神之王从天上降临，告诉他说他已经赢得了天国。

“我不再需要了。”他说。

上帝问他希望得到什么更加丰厚的报酬。

“我要那个拾柴的姑娘。”

### 24

人们说织布工人卡比尔备受上帝的宠爱。

于是，人群聚集在他的身旁，向他讨教医术，请他显现神迹。然而他感到困惑了，在此之前，他那卑微的出身一直赋予他极其珍贵的湮没无闻，在默默无闻中，他甜美地歌唱，幸福地和上帝同在。他祈求这一切重新归还于他。

僧侣们妒忌这个草民的声誉，他们勾结了一个娼妓去羞辱他。卡比尔来到集市，出售他自己纺织的布料，这个女人突然抓住他的手，责骂他背信弃义，并且尾随着到了他的家里，口口声声地说她不愿遭到遗弃，这时，卡比尔喃喃自语：“上帝用他独特的方式回答祈求。”

不一会儿，这个女人感到一阵恐惧的寒颤，并且跪在地上哭喊：“救救我，把我救出罪孽的深渊！”他回答说：“敞开你的生命，迎接上帝的光辉吧！”

卡比尔一边织布一边歌唱，他的歌声洗刷了这个妇女心坎上的污渍，当歌声从这个妇女的心里启程返回的时候，它在她甜美的声音里找到了一个家园。

有一天，国王凭着一阵不可遏止的任性，发出圣旨宣召卡比尔入宫，到他前面献歌，这个织布工人摇着头拒绝，然而信差没有完成主人的使命，哪敢离开他的门口？

当卡比尔进入大殿时，国王和他的朝臣们都大惊失色，因为卡比尔并非独自一个，那个妇女紧随在他的身后。有人窃笑，有人皱眉，看到这个乞丐的傲气和伤风败俗，国王的脸面乌云密布。

卡比尔屈辱地回到家里，那个妇女倒在他的脚边悲泣：“为什么要为我承受如此的羞辱，主人？就让我回到丑恶的名声中去受苦受难吧！”

卡比尔说：“当上帝带着屈辱的烙印走来时，我不敢把他赶走。”

这个人没有任何实在的工作，只有各种各样的异想天开。因此，在一生都荒废于琐事之后，他发现自己置身于天堂，

## 世界文学名著百部

这使得他大惑不解。

原来这是引路的天使出了差错，把他错领到一个天堂——一个仅仅容纳善良、忙碌的灵魂的天堂。

在这个天堂里，我们的这个人在道路上逍遥闲逛，结果却妨碍了正经事儿的畅通。

他站在路旁的田野里，人家便警告他践踏了播下的种子，推他一把，他惊跳而起，挤他一下，他向前举步。

一个忙碌不停的女郎来到井边汲水，她的双脚在路上疾行，好像敏捷的手指划过竖琴的琴弦，她匆促地把头发挽了一个不加任何修饰的发结，而垂挂在她额头的松散的发绉，正窥视着她的乌黑的眸子。

这个人对她说：“能借我一下你的水罐吗？”

“我的水罐，”她问：“去汲水？”

“不，给它画上一些图案。”

“我没有时间可以浪费。”她蔑视地拒绝。

现在，一个忙碌的灵魂，无法抗拒一个无所事事的人。

她每天在井栏边遇见他，他每天向她重复那个请求，最后，她终于让步。

我们的这个人在水罐上画下了神秘而错综的线条，涂抹了各种奇异的色彩。

女郎接过水罐，左看右看，并且问：“这是什么意思？”

“没有什么意思。”他回答。

女郎把水罐带回家里。在各种不同的光线下，她擎着水罐试图找出其中的奥秘。

深夜，她离开睡榻，点亮灯盏，从各个不同的角度凝神地审视这个水罐。

这是她生平第一次遇见没有意义的东西。

第二天，这个人又在井栏边徘徊。

女郎问：“你想要什么？”

“再为你做一件事。”

“什么事？”她问。

“让我把这缕缕彩线编成一根发带，绾住你的头发。”

“有什么必要吗？”她问。

“没有任何必要。”他承认。

发带编好了。从此以后，她在头发上浪费很多时间。

这天堂里，那充分利用的舒展的时间之流，开始显现出不规则的断裂。

长老们感到困惑，他们在枢密院商议。

引路的天使承认自己的渎职，他说他把一个错误的人带错了一个地方。

这误入天堂的人被传唤来了，他的头巾色彩耀眼夺目，这明明白白地昭示出祸闯得有多大。

长老的首领说：“你必须回到人间去。”

这个人如释重负地吐了口气：“我已经准备好了。”

那位头发上束着发带的女郎插话说：“我也准备好了！”

长老的首领第一次遇见一个没有任何意义的场面。

27

据说在森林里，在河流与湖泊汇合的地方，生活着几个乔装改扮的仙女，只有在她们飞去以后，她们的真相才能被清楚地看到。

有位王子来到这片森林，当他走近河流与湖泊的交汇处时，他看见一个村姑坐在堤岸上，正拨弄清水，把水仙花激荡得翩翩起舞。

他悄声问她：“告诉我，你是什么仙女？”

## 世界文学名著百部

听到这个问题，姑娘放声大笑，笑声响彻整个山坡。  
王子心想她是个爱笑的瀑布仙女。

王子娶了仙女的消息传到国王那里，国王便派出人马把他们带回宫里。

王后看见新娘厌恶地转过脸去，公主气得满脸通红，侍女们则询问，难道仙女就是这种打扮？

王子低声地说：“嘘！我的仙女是乔装改扮来到我们家的。”

一年一度的节日来临了，王后对她的儿子说：“王亲国戚要来看看仙女，告诉你的新娘，不要在亲戚面前丢我们的脸。”

于是王子对他的新娘说：“看在我对你的爱情份上，请你显露真相让我的王亲们看一看吧。”

她默默地坐了很久，然后点头允诺，但眼泪却顺着脸颊滚滚而下。

满月皓洁，王子身着结婚的礼服，走进新娘的房间。

房间里空无一人，只有一缕月光射进窗户，斜照在床上。

王亲们随着国王和王后一涌而进，公主站立在门口。

大家问：“仙女新娘在哪里？”

王子回答说：“为了把真相显露给你们看，她已经永远地消逝了。”

### 29

当山涧的小溪正如一把光芒闪耀的弯刀，插入暮色那昏沉的刀鞘时，一群鸟儿突然从头上飞过，它们高声欢笑的翅膀迅疾地向前飞行，仿佛群星之中穿过一支利箭。

这一切惊扰了所有静止不动的事物的内心，使得它们对速度充满激情，大山的胸膛里仿佛感觉到暴风雨的楚痛，绿树渴望挣



脱那根深蒂固的脚镣。

这一群鸟儿的奋飞，为我撕破了死寂的面纱，展示出一阵巨大的颤栗，正振翅在深邃的静谧里。

我看见这些群山和森林穿过时间朝未知世界飞翔：当繁星扑闪着翅膀飞过，暮色便振颤出片片火花。

我感到我的身躯奔涌起一股越海飞翔的鸟儿的激情，开辟一条道路，飞出生和死的极限。此时此刻，这漂泊的世界响起一阵纷乱的声音：“不是在这里，而是在别的地方，在遥远的胸怀里。”

## 30

这群人惊讶地倾听着青年歌手卡希的歌唱，他的嗓音正如一把怀有绝技的利剑，在无望的紊乱纠缠中摇晃翻动，把它们劈成碎片而欢呼。

在听众席上，老普拉塔普王耐着性子倦乏地坐着，因为他的生命曾经为巴拉杰拉的歌唱所围绕和哺育，好像一块幸福的土地被河流的花边美丽地缀饰着，他那绵绵的雨夜，那秋日静谧的时辰，都通过巴拉杰拉的歌唱，向他的心灵诉说，他那快乐的夜晚在这些歌唱的伴随下，装点起各色的灯盏，回响起叮当的银铃。

当卡希停下来休息的时候，普拉塔普微笑着向他眨眨眼睛，并低声地对他说：“大师，现在让我们听点儿音乐，可不是这种模仿蹦蹦跳跳的小猫，追逐惊慌失措的老鼠的时新歌曲。”

那位戴着洁白头巾的老歌手，向听众深深地鞠上一躬，便坐了下来。他双目紧闭，纤细的手指弹拨起乐器的琴弦，在怯怯的犹豫中他开始歌唱。大厅宽敞，而他的歌声微弱，于是普拉塔普故意喝彩“好极了！”然而，在他的耳边却低语着说“大声一点，

## 世界文学名著百部

朋友！”

听众躁动不安。有的打哈欠，有的打瞌睡，有的抱怨天热。大厅里心不在焉的纷乱的嗡嗡声响成一片，而歌声像一只随时都会倾覆的小船，徒劳地在上面颠簸，最后，淹没在这片喧哗之中。

突然，这老人因为心灵遭到创伤，忘记了一段歌词。他的声音痛楚地摸索着，仿佛一个在集市里的盲人，摸索着找寻他的失散的引路人，他试图用想到的任何曲调来充实这个裂口，但这个裂口仍然张着嘴巴，受尽折磨的曲调拒绝效劳，它们突然改变旋律，爆发出一阵呜咽。大师的头垂靠在乐器上，他情不自禁地迸发出婴儿降生时的第一声哭喊。

普拉塔普轻轻地拍拍他的肩膀，便说：“走吧，我们的聚会不在别处。我知道，我的朋友，没有爱的真理是孤独的，美不和大家同在，也不和片刻同在。”

### 31

在世界年轻的时候，喜马拉雅，你从大地那崩裂的胸怀里升起，你重峦叠嶂，向着太阳猛烈地发起燃烧的挑战。接着成熟的时刻来临，你对自己说：“够了，不再向高处伸展！”你那颗神望着云的自由的火热的心，发现了自己的极限范围，便默默地耸立，向无限致以敬礼。在你的激情经过这番抑制之后，美丽自由地在你的胸膛上游戏，信任用鲜花和鸟儿的快乐簇拥在你的四周。

你像一个伟岸的学者，端坐在孤独里，你的膝盖上摊放着一本由无数石头页码编成的古书，我想知道那儿写着什么故事——

是否神圣的苦行修士湿婆和爱神婆瓦妮的永恒的婚礼？——是否恐惧之神希冀占有脆弱之神的力量剧本？

33

我的双眸感受着蓝天深邃的安静，阵阵颤栗传遍我的全身，好像一棵树儿伸出绿叶的杯子期待着斟满阳光时的激动万分。

某种思绪从我的心里涌现，像温馨的气息从阳光下的青草上飘起，这一阵思绪与水波拍岸的汨汨声，与小巷里倦风的叹息声交织在一起——我想起我一直和这个世界的全部生命生活在一起，我已经把自己的爱恋和悲愁都献给了世界。

37

请赐予我爱的崇高的勇气，这是我的祈求——那种敢说敢行，敢于为了你的意愿而承受苦难，敢于抛弃万物，敢于寂寞的勇气。请给我力量去完成危险的使命，请用痛苦给我荣耀，请帮助我征服那每天都向你奉献的艰难的心情。

请赐予我爱的崇高的信念，这是我的祈求——那种生命蛰伏于死亡之中，胜利存在于失败之中，力量掩藏于娇美之中，尊严寓寄于承受伤害而不屑以怨报怨的痛苦之中的信念。